



DANY LAFERRIÈRE - ÉCRIVAIN

SOMMAIRE

LES GENS

Manu Dibango souffle ses quatre-vingt bougies

À Paris, la Tour Eiffel rend hommage à Nelson Mandela

Page 3

CULTURE

Le musée d'Ouidah Une nouvelle perspective pour l'art contemporain africain

Culture

Les Très-Fâchés original signent « Kimbongela »

Page 7

LIBRE-FORMAT

- PROGRAMME TV

WEEK-END

- VOS JEUX

- HOROSCOPE

Noël : une fête, un casse-tête, et un budget



La fête de Noël est un événement important, attendu avec impatience par les enfants et vécu avec plaisir par les adultes. Cette fête chrétienne, qui mêle surprise et émerveillement, correspond aussi à une période stressante pour les familles.

À Brazzaville, à la veille des fêtes de Noël, les principaux marchés et boutiques de la capitale sont pris d'assaut par les familles en quête de cadeaux à mettre au pied du sapin pour les petits et les grands. Mais face à la montée des prix et aux commerçants désireux de faire de bonnes affaires, les budgets sont de plus en plus serrés, obligeant les Congolais à multiplier les astuces pour réussir les fêtes.

Pages 8-9

Littérature

Dany Laferrière à l'Académie française

L'écrivain canadien d'origine haïtienne a été élu au sein de la prestigieuse Académie française le jeudi 12 décembre. Il succède à l'auteur d'origine argentine Hector Bianciotti, mort en juin 2012. Le nouvel immortel devient le premier Canadien et Haïtien à faire son entrée dans la vénérable institution. Romancier, poète et scénariste, Dany Laferrière est l'auteur d'une vingtaine d'ouvrages, dont *L'Énigme du retour*, prix Médicis 2009.

Page 3

Tazama

Un festival du film des femmes africaines

Du 6 au 12 janvier, Brazzaville abritera la première édition du festival Tazama consacré aux réalisations cinématographiques des femmes africaines. Organisé à l'initiative de Claudia Haïdara Yoka, le festival projette de réunir un grand nombre de réalisatrices africaines pour des rencontres autour du cinéma et une mobilisation contre le cancer en Afrique.

Page 6

Hommage

Papa Wemba parle de Tabu Ley

Papa Wemba avait intégré le groupe Afrisa International de 1979 à 1980, une collaboration temporaire souhaitée par les deux artistes. Lors des obsèques de Tabu Ley, Ékumani, peu bavard, nous a dit en quelques mots ce que son idole de toujours représentait à ses yeux.



Page 4



Ligue des champions

Les cadors au rendez-vous, la Juventus au tapis, zéro pointé pour l'OM

Éditorial

Dites non au blues de fin d'année !

Parfois la fin de l'année prend des airs de dimanches soir quand le blues vous envahit soudain avant la reprise le lundi. Pour le comprendre, sillonnez les allées des marchés pour voir le blues et l'anxiété qui gagnent l'esprit de certains parents tant ils veulent offrir aux leurs un Noël parfait. Un exercice qui semble de plus en plus périlleux à la veille de Noël face à la montée des prix, en témoignent les avis de ceux que nous avons rencontrés.

Chez nous, à la rédaction, nous avons choisi de vous accompagner dans ce vaste programme que sont les fêtes de fin d'année. Au menu de ce numéro des idées de cadeaux et de recettes pour préparer Noël. Inutile de vous prendre la tête si vous n'avez pas pu vous organiser plutôt. Les petits et grands budgets pourront trouver ici des merveilles pour faire de cette fin d'année un moment de plaisir. Allégez-vous l'esprit, relativisez vos problèmes de budgets, et soyez optimiste.

Profitez de nos pages, pour commencer. Il y a d'autres nouvelles à croquer gaiement. À côté de notre adieu au seigneur Ley, l'entrée de l'écrivain Dany Laferrière, un grand ami d'Alain Mabankou, à l'Académie française apporte un vent de fraîcheur et d'optimisme aux « lettres du Sud ». Dans le même temps, le doyen Manu Dibango a fêté ses 80 bougies dans la joie d'avoir été l'un des acteurs et témoins majeurs de l'histoire de la musique africaine. Dans son domaine, Florence Makpolo est un nom à retenir. Son engagement au service de l'éducation et de la formation des enfants en RDC par le biais de son association prouve qu'il faut rester optimiste...

Meryll Mezath

Le chiffre 20 000

C'est le nombre estimé par les autorités sud-africaines des personnes qui ont rendu un dernier hommage à Nelson Mandela le 12 décembre en fin de matinée.

Proverbe africain

J'ai appris que le courage n'est pas l'absence de peur, mais la capacité de la vaincre.

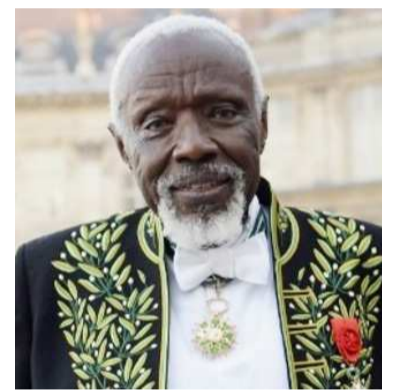
Nelson Mandela

Il fait le BUZZ

Ousmane Sow

À 78 ans, le sculpteur sénégalais est le premier Noir à devenir membre de l'Académie des Beaux-Arts de Paris. Élu le 11 avril 2012 à l'unanimité par la haute assemblée culturelle et artistique de l'Institut de France, son installation sous la coupole a eu lieu le 11 décembre 2013. À l'issue de la cérémonie, il a été reçu par le président français, François Hollande.

Propos : « Rien de ce qui m'arrive cet après-midi ne m'est habituel. Comme mon confrère et compatriote sénégalais, Léopold Sédar Senghor, élu à l'Académie française il y a trente ans, je suis africaniste. Dans cet esprit, je dédie cette cérémonie à l'Afrique tout entière, à sa diaspora et aussi au grand homme qui vient de nous quitter, Nelson Mandela... » O. S.



Youssouf Tata Cissé

Un grand d'Afrique s'est éteint

L'auteur de *Soundjata, la gloire du Mali* est décédé le 10 décembre à Paris à l'âge de 78 ans. Sociologue, ethnologue, chercheur au CNRS et ancien professeur à la Sorbonne, Youssouf Tata Cissé laisse une œuvre importante consacrée aux traditions orales en Afrique de l'Ouest. Attaché aux cultures ancestrales, il a consacré une partie de sa vie à la préservation de l'oralité dans la société africaine contemporaine. On lui doit notamment *La Grande Geste du Mali, des origines à la fondation de l'empire* (1988) et *Soundjata, la gloire du Mali*, publiés aux Éditions Karthala.

Dona Élikia

LES DÉPÊCHES DE BRAZZAVILLE

Les Dépêches de Brazzaville sont une publication de l'Agence d'Information d'Afrique centrale (ADIAC)
Site Internet : www.brazzaville-adiac.com

DIRECTION

Directeur de la publication : Jean-Paul Pigasse
Secrétariat : Raïssa Angombo

Comité de direction

Emmanuel Mbengué, Émile Gankama, Lydie Pongault, Bénédicte de Capèle, Ange Pongault, Charles Zodiolo, Gérard Ebami-Sala, Philippe Garcia.

RÉDACTIONS

Directeur des rédactions : Émile Gankama
Assistante : Leslie Kanga
Photothèque : Sandra Ignamout
Secrétaire des rédactions : Jocelyn Francis Wabout
Secrétaire des rédactions adjoint :
Rewriting : Arnaud Bienvenu Zodiolo, Clotilde Ibara, Norbert Biembedi

Rédaction de Brazzaville

Rédacteurs en chef : Guy-Gervais Kitina, Thierry Nougou
Service Société : Parfait Wilfried Douniama (chef de service)
Guillaume Ondzé, Fortuné Ibara, Lydie Gisèle Oko
Service Politique : Roger Ngombé (chef de service), Jean Jacques Koumbemba, Josiane Mambou Loukoula

Service Économie : Nancy France Loutoumba (chef de service) ; Lopelle Mboussa Gassia, Firmin Oyé
Service International : Nestor N'Gampoula (chef de service), Yvette Reine Nzaba, Tiras Andang
Service Culture et arts : Bruno Okokana (chef de service), Hermione Désirée Ngoma, Rosalie Bindika
Service Sport : James Golden Eloué (chef de service), Rominique Nerplat Makaya (stagiaire)
Service Enquête : Quentin Loubou (chef de service), Rock Ngassakys
Chronique littéraire : Meryll Mezath (chef de service), Luce Jennyfer Mianzoukouta

Rédaction de Pointe-Noire

Rédacteur en chef : Faustin Akono
Lucie Prisca Condhét N'Zinga, Hervé Brice Mampouya, Charlem Léa Legnoki, Prosper Mabonzo, Séverin Ibara
Commercial : Mélaïne Eta
Bureau de Pointe-Noire : Av. Germain Bikoumat : Immeuble Les Palmiers (à côté de la Radio-Congo Pointe-Noire). Tél. (+242) 06 963 31 34

Rédaction de Kinshasa

Directeur de l'Agence : Ange Pongault
Coordonateur : Jules Tambwe Itagali
Politique : Alain Diasso
Économie : Laurent Essolomwa
Société : Lucien Dianzenza
Sports : Martin Enyimo
Service commercial : Adrienne Londole
Bureau de Kinshasa : 20, avenue de la paix Gombe - Kinshasa - RDC - Tél. (+243) 015 166 200
Rédaction de Dolisie : Lucien Mpama

Maquette

Eudes Banzouzi (chef de service)
Cyriaque Brice Zoba, Mesmin Boussa, Stanislas Okassou

INTERNATIONAL

Directrice : Bénédicte de Capèle
Responsable coordination et communication : Rose-Marie Bouboutou
Directrice du Développement : Carole Moine

Rédaction de Paris

Camille Delourme, Noël Ndong, Marie-Alfred Ngoma
Comptabilité : Marie Mendy

ÉDITION DU SAMEDI

Directeur de rédaction : Émile Gankama
Rédactrice en chef : Meryll Mezath
Chef de service : Luce-Jennyfer Mianzoukouta

Ont collaboré :

Pauline Pétesch, Relaxnews, Destination Santé, Dona Élikia, Bruno Okokana, Nioni Masela, Camille Delourme, Duryl Gankama, Morgane de Capèle, Baudhry Ikama

ADMINISTRATION ET FINANCES

Directrice : Lydie Pongault
Secrétariat : Armelle Mounzeo
Chef de service : Abira Kiobi
Suivi des fournisseurs : Farel Mboko
Comptabilisation des ventes, suivi des annonces : Wilson Gakosso
Personnel et paie : Martial Mombongo
Stocks : Arcade Bikondi

Caisse principale : Sorrelle Oba

PUBLICITÉ

Directeur : Charles Zodiolo
Assistante commerciale : Hortensia Olabouré
Commercial Brazzaville : Rodrigue Ongagna, Mildred Moukenga
Commercial Pointe-Noire : Mélaïne Eta Anto

DIFFUSION

Directeur : Philippe Garcia
Assistante de direction : Sylvia Addhas
Diffusion de Brazzaville : Guyche Motsignet, Brice Tsébé, Irin Maouakani
Diffusion Kinshasa : Adrienne Londole
Diffusion Pointe-Noire : Bob Sorel Mombelé Ngoné

INFORMATIQUE

Directeur : Gérard Ebami-Sala
Narcisse Ofoulou Tsamaka (chef de service), Rively Gérard Ebami-Sala, Myck Mienet Mehdi, Mbenguet Okandzé

IMPRIMERIE

Directeur : Emmanuel Mbengué
Assistante : Dina Dorcas Tsoumou
Chef d'atelier : François Diatoulou Mayola
Service pré-press et contrôle de qualité : Eudes Banzouzi (chef de service)

LIBRAIRIE BRAZZAVILLE

Directrice : Lydie Pongault

Émilie Moundako Éyala (chef de service), Eustel Chrispain Stevy Oba, Nely Carole Biantomba, Epiphane Mozali
Adresse : 84, bd Denis-Sassou-N'Guesso, immeuble Les Manguiers (Mplia), Brazzaville - République du Congo
Tél. : (+242) 06 930 82 17

GALERIE CONGO BRAZZAVILLE

Directrice : Lydie Pongault
Hélène Ntsiba (chef de service), Sorel Eta, Astrid Balimba

LIBRAIRIE-GALERIE CONGO PARIS

Directrice : Bénédicte de Capèle
Responsable achats, logistique : Béatrice Ysnel
Responsable animation : Marie-Alfred Ngoma
Assistante : Laura Ikambi
23, rue Vaneau - 75007 Paris - France
Tél. : (+33) 1 40 62 72 80
www.lagalericongoco.com

ADIAC

Agence d'Information d'Afrique centrale
www.lesdepêchesdebrazzaville.com
Siège social : 84, bd Denis-Sassou-N'Guesso, immeuble Les Manguiers (Mplia), Brazzaville, République du Congo / Tél. : (+242) 05 532.01.09

Président : Jean-Paul Pigasse
Directrice générale : Bénédicte de Capèle
Secrétaire général : Ange Pongault

Bureau de Paris (France)
38 rue Vaneau 75007 Paris/Tél. : (+33) 1 45 51 09 80

Immortel

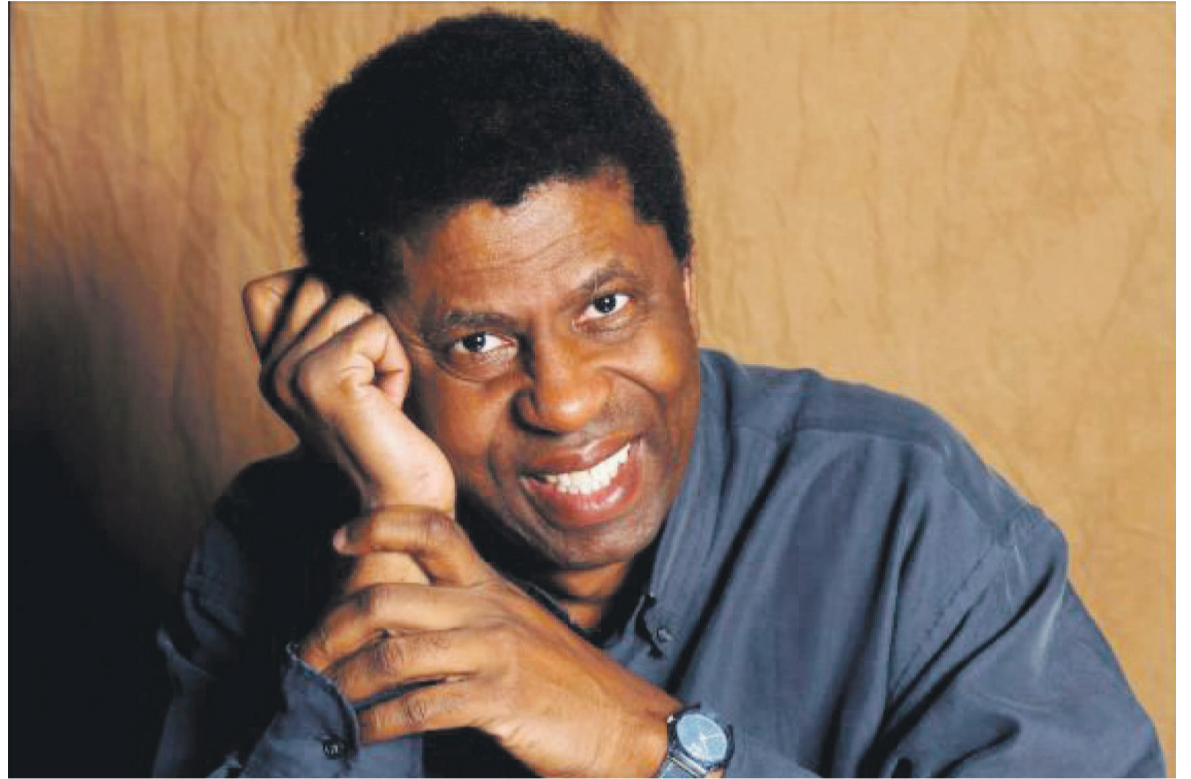
Dany Laferrière élu à l'Académie française

Âgé de 60 ans, l'auteur de *Comment faire l'amour avec un nègre sans se fatiguer* a été élu à l'Académie française dès le premier tour avec treize voix sur vingt-trois, devenant ainsi le plus jeune membre à siéger au sein de l'institution

La secrétaire perpétuelle de l'Académie française, l'historienne Hélène Carrère-d'Encausse, avait personnellement sollicité la candidature de l'écrivain, qui faisait figure de favori pour l'homme de lettres français Bernard Pivot, selon Radio Canada. D'origine haïtienne, il réside depuis plusieurs années à Montréal. Il n'est ni français, ni parisien, et son élection confirme que plus que la nationalité, c'est la langue et la francophonie qui sont célébrées à l'Académie, dont les statuts sont ouverts à

toutes les nationalités. Il occupera le fauteuil numéro deux, succédant à Montesquieu, Alexandre Dumas fils et Hector Bianciotti mort en juin 2012.

Né Windsor Klébert Laferrière le 13 avril 1953 à Port-au-Prince, en Haïti, Dany Laferrière est l'auteur d'une œuvre prodigieuse. En 2009 pour son livre *Enigme du retour*, il recevait le prix Médicis. S'en suivront *Tout bouge autour de moi* suite au séisme du 12 janvier 2010 qu'il a vécu à Haïti, et récemment *Journal d'un écri-*



vain en pyjama.
« La prochaine fois que je le verrai, bientôt sans doute, je lui di-

rai, au lieu de l'habituel Dany : Monsieur l'académicien, êtes-vous un écrivain japonais ou

un écrivain en pyjama ? » Sami Tchak, écrivain togolais.

Meryll Mezath

Manu Dibango souffle ses quatre-vingt bougies

Saxophoniste et chanteur d'origine camerounaise, Manu Dibango, né Emmanuel N'Djoké Dibango, a atteint le 12 décembre 2013 ses quatre-vingt années sur Terre



À cette occasion, la radio Africa n°1 et RFI lui ont consacré son antenne au travers de ses participations à la plupart des émissions d'ambiance, notamment *Africa* avec Aïssata Thiam, *Yes Papa* avec l'humoriste Patson, en passant par le *Grand Débat* où il a évoqué son parcours avec Francis Laloupe. Certains artistes musiciens, notamment Youssou N'dour, Fally Ipupa, Cheick Tidiane Seck, Jacob Desvarieux, Jocelyne Beroard ainsi que le Secrétaire général de la Francophonie, Abdou Diouf, se sont réunis en l'honneur de ce cardinal de l'afro-jazz pour lui souhaiter joyeux anniversaire. Créateur du soul makossa, re-

pris par plusieurs artistes internationaux, comme Michael Jackson dans *Wanna be startin somethin*, Rihanna dans *Don't stop the music*, Manu Dibango vient de sortir récemment un nouvel opus, *Balade en saxo*, dans lequel il rend hommage à de grands jazzmen et artistes comme Serge Gainsbourg, Gilbert Bécaud, Janis Joplin et Herbie Hancock. Cet album est accompagné d'un mémoire nommé *Dans les coulisses de ma vie* où il évoque ses débuts de jeune musicien dans la Sarthe, sa découverte du saxophone à Reims, mais aussi son grand succès aux États-Unis. Surnommé The Lion of Africa, passionné de musique, Manu

compte à ce jour plus d'une vingtaine d'albums sur le marché. L'un des plus grands saxophonistes africains, il a su se démarquer des autres par son style de musique diversifié : pop, afro-funk, soul, hip-hop ou jazz. Avec plus de cinquante ans de carrière, il est l'un des musiciens qui a collaboré avec de nombreux artistes aussi bien d'Amérique, d'Europe et d'Afrique. Il a notamment enregistré avec plusieurs grands chanteurs du Congo-Brazzaville, comme Franklin Boukaka, et du Congo-Kinshasa, comme le défunt Grand Kalé (pépé) sur les pas d'*Indépendance cha cha*.

Durly Gankama

- Site : www.adiac-congo.com -

À Paris, la Tour Eiffel rend hommage à Nelson Mandela

À partir du samedi 14 décembre, la Tour Eiffel affichera pour trois nuits l'inscription « Nelson Mandela 1918-2013 » en lettres lumineuses de cinq mètres de haut, entourée de faisceaux lumineux aux couleurs du drapeau sud-africain



En Afrique du Sud, l'enterrement de Nelson Mandela aura lieu le dimanche 15 décembre à Qunu, son village d'origine. Ce jour-là, à Paris, entre le Trocadéro et la Tour Eiffel, un rassemblement citoyen est prévu à 15 heures sur le parvis des Droits de l'homme, relayé par la page Facebook : « Pour Mandela, la Tour Eiffel et 1 000 bougies le 15 décembre à Paris ».

Les participants sont invités à venir munis d'une bougie, qu'ils allumeront à 17h30 précises, au moment même où débutera l'hommage visuel de la Tour Eiffel. Cette illumination sera également visible le 16 décembre, journée de la réconciliation en Afrique du Sud.

Cette initiative est mise en œuvre par l'Institut français et le National Arts Council d'Afrique du Sud, en partenariat avec la Ville de Paris et la Société d'exploitation de la Tour Eiffel.

Relaxnews

Dernière veillée Rochereau

Trois podiums pour une ambiance soutenue

Sous la direction du maestro Souzy Kasseya, plusieurs orchestres se sont succédé sur les trois scènes occupant le devant du Palais du peuple à Kinshasa depuis l'après-midi du dimanche 8 décembre jusqu'aux petites heures du lundi 9 décembre pour l'hommage mérité au baobab de la musique congolaise, le seigneur Ley

Guitariste, programmeur et arrangeur de premier plan de la musique africaine, congolaise en particulier, Souzy Kasseya s'est montré très actif lors de la dernière veillée mortuaire, le 8 décembre. Il devait gérer simultanément les trois podiums érigés devant le Palais du peuple car, du public, il y en avait devant chacune des scènes. Le podium central en face du hall d'entrée transformé en lieu mortuaire, à l'arrière duquel étaient érigés deux autres aux couleurs de la Bralima et de la Bracongo, les deux grandes sociétés brassicoles qui s'arrachent le sponsoring des vedettes congolaises, n'était pas le seul à attirer l'attention.

L'office de Souzy n'était pas de tout



Le Wenge BCBG sur le podium Bralima. (© DR)

sur le site de sorte que plusieurs groupes puissent jouer simultanément. Il fallait alors prendre soin de bien calculer les angles et apprécier les distances à respecter pour éviter tout chevauchement. C'était cela le challenge auquel j'étais confronté. »

Pas de discrimination

Néanmoins, le réalisateur de la soirée a souligné qu'il lui est arrivé de faire fi, en raison de la circonstance, du fait que certains orchestres sont soumis au respect de leurs contrats exclusifs avec l'une ou l'autre des brasseries de la place. « Je prendrai l'exemple de Zaïko qui bénéficie du sponsoring de la bière Primus et qui

Souzy Kasseya, ce n'était pas de la discrimination, « il était essentiel de tout gérer par rapport au temps, à l'ambiance du moment et aux susceptibilités ». Au final, Werrason et JB Mpiana avaient également presté sur le podium Bralima. Des problèmes techniques avaient contraint le premier cité à ce choix alors que le second avait commencé à s'y produire pendant que Papa Wemba occupait le podium principal. Il y avait de quoi avoir le tournis. Le public s'en allait d'un podium à l'autre à sa convenance. Au bout du compte, l'organisation de Souzy Kasseya a permis qu'il n'y ait pas de temps mort puisqu'il y avait toujours au moins un autre podium animé pendant qu'un orchestre succédait à un autre sur l'un des trois. Tous les groupes à l'affiche, des plus jeunes aux plus vieux, avaient quartier libre. Nul n'était tenu à l'interprétation du répertoire de Tabu Ley, à moins d'un choix personnel. Car, a expliqué Souzy Kasseya, il était convenu que « chacun vienne rendre hommage avec ses armes, avec son identité ». D'un à trois morceaux, voire quatre pour certains, là encore c'était selon, il n'y avait pas de règle quelconque à respecter. Juste avoir à l'esprit que l'affiche était longue et permettre à chacun d'avoir le temps de s'exprimer et participer à la fête qu'était ce dernier hommage à Rochereau, le bel artisan de la rumba congolaise. Papa Wemba, qui de tous les temps a toujours clamé son appartenance à l'école de Tabu Ley, ne pouvait s'empêcher de piocher un air dans son riche répertoire. Un exercice auquel plusieurs se sont donnés à cœur joie, à l'instar de Werrason. L'ambiance duré une bonne partie de la nuit jusqu'à ce que les artistes soient fatigués. À l'intérieur, à quelques mètres de la chapelle ardente, le relais était assuré par les artistes chrétiens, particulièrement le chanteur Paul Balenza et son orchestre Vie nouvelle.

Nioni Masela



Werrason sur le podium Bralima. (© DR)

repos, comme il le confiait aux Dépêches de Brazzaville. « Ce n'est facile, l'engouement était le même du côté de tous les artistes. Et le véritable casse-tête était d'arriver à les classer par rapport à l'espace », nous a-t-il dit sur le moment. Quant à la disposition et au nombre des podiums qui, au premier abord, avait surpris plus d'un, il a déclaré : « Je me suis dit qu'il fallait trouver le moyen de tout simplement respecter le vœu de l'illustre disparu. Il aurait voulu que ses funérailles se fassent dans un cadre festif. Ici, tout se fait par rapport à cette configuration festive que j'ai voulu imprimer à la soirée. » Et donc, a poursuivi le maestro : « Pour cela, il ne fallait pas un seul podium mais plusieurs éparpillés

ne se produira pas sur le podium de la Bralima mais la scène centrale. Pareil pour Werra, qui va également s'y produire alors qu'en temps normal, il ne leur est pas permis de livrer un show populaire hors du podium de leur sponsor », a-t-il expliqué. Félix Wazekwa a joué sur le podium Bralima, le maestro ayant jugé qu'à « l'heure où il s'était présenté, il était préférable qu'il l'occupe plutôt que le podium central », objet de la convoitise de tous. Ainsi, même si Papa Wemba l'avait occupé, précédé par le groupe d'interprétation The Best succédant à Koffi Olomide, sans oublier que Pegguy Tabu y avait livré un show fort apprécié l'après-midi, il n'était pas réservé aux superstars. Pour

Papa Wemba

« Je m'efforçais toujours d'imiter Rochereau »

Papa Wemba avait intégré le groupe Afrisa International de 1979 à 1980, une collaboration temporaire souhaitée par les deux artistes. Lors des obsèques de Tabu Ley, Ekumani nous a dit en quelques mots ce que son idole de toujours représentait à ses yeux. Sous le coup de l'émotion, il s'est montré peu bavard...



Les Dépêches de Brazzaville : Est-il vrai que Tabu Ley avait une grande influence sur vous ? Papa Wemba : Oui, j'avais toujours à cœur et fournissais tous les efforts possibles pour lui ressembler en tous points. Je m'efforçais toujours d'imiter Rochereau, faire comme lui et surtout chanter comme lui. L'image la plus forte que nous gardons de lui, c'est celle du grand chanteur.

LDB : Que diriez-vous de son répertoire ?

Papa Wemba : Ses œuvres sont un véritable patrimoine, elles nous ont enchantés et elles nous survivront bien longtemps, je crois. Pour moi, Pascal Tabu Ley n'est pas n'importe qui. Nous avons perdu une icône, il ne nous reste plus qu'à sécher nos larmes en écoutant ses belles mélodies.

LDB : Quel est le plus beau souvenir que vous gardez de votre mentor ?

Papa Wemba : Nous sommes allés avec lui à Dakar, et il m'a été alors accordé de tenir la main, saluer le président Léopold Sédar Senghor, un véritable honneur. Un fait qui m'a touché au plus haut point.

LDB : De quelle chanson de Tabu Ley penseriez-vous à faire une reprise si l'occasion vous était donnée ?

Papa Wemba : Vous savez, il y en a tellement et j'en aime tellement que je ne pourrais pas dire laquelle. Plus de 1 000 chansons d'amour, c'est énorme !

Propos recueillis par N M

Guvano Mwana Vangu

« J'ai beaucoup appris à côté de Tabu Ley »

Ancien sociétaire de l'African Fiesta National, il dit avoir gardé un très bon souvenir de son « grand frère » Rochereau. Alors recruté comme guitariste, Guvano dit avoir « appris beaucoup » au côté de celui qu'il tient pour un « baobab » et dont la mort l'a rendu « très triste », comme il l'a dit aux Dépêches de Brazzaville

Les Dépêches de Brazzaville : Quel a été l'apport de Tabu Ley dans votre parcours ?

GMV : J'ai beaucoup appris à côté de Tabu Ley. Je lui dois ma notoriété. Si je n'étais pas passé à ses côtés, je crois que je serais resté dans l'anonymat. C'est grâce à lui que Guvano est connu.

LDB : Quel est le plus beau souvenir que vous gardez de Rochereau ?

GMV : Le premier souvenir, parce que j'en ai deux, c'est celui que je viens d'évoquer. Le fait d'avoir évolué à ses côtés. Et, le second c'est que Tabu Ley m'a immortalisé dans la chanson Mwana ya Vangu. Il a composé cette chanson-là pour moi entre 1966 et 1967. Depuis qu'il a composé cet air, il n'y en a pas eu un autre pour un autre de ses musiciens. Pour cela donc, je lui dois une reconnaissance perpétuelle.

LDB : Quel sentiment vous anime en ce moment où se tiennent ses funérailles ?

GMV : Nous sommes très tristes qu'un baobab comme celui-là soit tombé. Le baobab est tombé et nous sommes dans l'impossibilité de le relever, cela nous fait mal au cœur. Mais que pouvons-nous donc contre la volonté du ciel ? Il l'a dit : « De la poussière tu es venu, à la poussière tu retourneras. Chacun d'entre nous a son tour... »

Propos recueillis par NM



Obsèques de Tabu Ley

Le témoignage d'un ministre sur un artiste qui a fait l'unanimité

Le décès du roi de la rumba africaine, Pascal Tabu Ley, n'a pas laissé insensible le président de la République du Congo, protecteur des arts et des lettres. C'est ainsi qu'il a chargé Jean-Claude Gakosso de se joindre aux frères de la RD-Congo, à l'ensemble de la communauté des artistes musiciens de ce grand pays ainsi qu'à la famille biologique de l'illustre disparu pour porter témoignage de la profonde compassion et de la solidarité fraternelle du peuple congolais



Le ministre de la Culture et des arts portant ses empreintes le livre d'or en l'hommage à Tabu Ley

« Va ton chemin, cher ami, toi qui avais reçu des muses enchantées le divin secret de sublimer le vrai et le beau ! Va ton chemin, artiste émérite, toi qui étais finalement venu au monde pour donner du bonheur à tes semblables ! Adieu, Tabu Ley ! Au nom de tous tes frères et sœurs de Brazzaville, adieu ! » C'est par ces mots que Jean-Claude Gakosso a donné son témoignage au nom du président

de la République du Congo sur l'artiste émérite Pascal Tabu Ley Rochereau devant les autorités nationales et provinciales de RDC et de la famille éplorée. Le ministre de la Culture et des Arts a salué le génie inégalable de l'artiste Tabu Ley qui aura fait de lui non seulement une icône continentale, l'un des symboles de cette Afrique reconnaissante, voire conquérante, mais aussi un modèle de

persévérance pour la jeunesse, un véritable parangon pour la prospérité. Jean-Claude Gakosso a rappelé qu'en 2008, lorsqu'il accourut au chevet de Tabu Ley à Bruxelles, dépêché par le président Denis Sassou-N'Guesso qui l'honorait de son amitié et qui lui vouait admiration et respect, il avait rencontré un homme courageux, lucide et digne devant le terrible mal qui le rongea.

En dépit de son affaiblissement physique, qu'il assumait avec un brin d'ironie, Jean-Claude Gakosso a ajouté que Tabu Ley était jovial et rayonnant. Son credo, avait-il confié au ministre congolais, était de voir les artistes africains s'unir et se souder, dans la joie comme dans le malheur, pour mieux affronter leur destin commun. Ce souhait, les artistes de RDC l'ont exprimé à travers leur hommage lu par Koffi Olomidé. Ils ont même demandé à leur gouvernement d'instituer une Journée de la rumba congolaise. Deux ans après la rencontre de Bruxelles, Jean-Claude Gakosso a rencontré Tabu Ley à Créteil, dans la banlieue est de Paris, en compagnie de son ami de toujours, Jean-Bruno Thiam. Des heures durant, malgré la maladie qui gagnait du terrain silencieusement, il ne parlait que de son art. Il ne parlait que de musique et, de temps en temps, il fredonnait *Adios Tété* ou *Mokrano* pour détendre l'atmosphère. « Au fond, comme l'a si bien écrit mon ami Manda Tchewwa, Tabu Ley était tout entier habité par les muses d'Apolon. Indiscutablement, comme nous autres, Tabu Ley appartenait à cette catégorie de citoyens des deux Congo qui ne voient nulle frontière dans ce majestueux fleuve que nos deux pays ont en partage », a-t-il déclaré. Le ministre de la Culture et des Arts a rappelé également à l'auditoire qu'à Brazzaville, belle

métropole qu'il a immortalisée dans son immense répertoire, Tabu Ley n'était pas un étranger ; il était véritablement chez lui. Et pour preuve, plusieurs de ses chansons témoignent de son affection infinie pour Brazzaville et de son attachement à ses habitants. Tel est le cas de chansons comme *Djibé-béké*, *Baboka Micheline*, *Karibu ya Bintu*, *Mélanie* ou encore ce chef d'œuvre, *Hortense*, qu'il chanta avec Ndombé Opetum. À titre de reconnaissance, le ministre congolais de la Culture et des Arts, président du Fespam, a rappelé que ce festival avait su tirer profit, dès ses débuts, des élégantes prestations et des sages conseils de Tabu Ley pour se donner cette envergure internationale qu'on lui reconnaît aujourd'hui. « Tabu Ley s'est éteint, certes, mais sa voix suave et limpide, ses textes pleins de romantisme et de sagesse, ses mélodies et ses harmonies à jamais gravées sur le vinyle ou numérisées pour l'éternité, retentiront toujours, ici sur nos deux rives, comme la plus belle symphonie de tous les temps. »

Notons qu'une forte délégation congolaise constituée entre autres du ministre de la Culture et des Arts, du député maire de la ville de Brazzaville, du général Norbert Dabira, d'artistes musiciens et de chroniqueurs culturels, a traversé la rive pour prendre part à la cérémonie des obsèques de Pascal Tabu Ley.

Bruno Okokana

Souvenirs Rochereau dans l'album «Sacramento»

La maison culturelle Biso na Biso rend hommage, une fois de plus, au seigneur Ley, décédé le 30 novembre avec la chanson *Papa Do*

Cette semaine nous avons choisi encore une fois, un tube de Tabu Ley sorti dans les années 1970. *Papa Do* a fait un vrai tabac à travers le continent et la sous-région. De cette chanson *Papa Do*, il faut retenir que c'est un monument de la musique congolaise des deux rives, un patrimoine de la musique africaine proprement dit. La longue liste des compositions de l'illustre disparu en dit plus long que son passage à l'Olympia ! L'héritage musical de Tabu Ley foisonne de chansons et d'albums émérites. Dans son infini répertoire, citons *Nzalé*, *Bwalé*, *Congo avenir*, *Lisanga*

banganga, *Le glas a sonné*, *Ngungi*, *Bébé*, *Soroso*, *Adios Tété*, *Batoya Congo*, *Mundi*, *Adija*. Signalons aussi que Tabu Ley a collaboré avec de nombreux musiciens, dont on retiendra des *featurings* avec Canta Nyboma, Luambo Makiadi alias Franco et sa fille Bébé. *Papa Do* parle du sort réservé aux enfants après le divorce des parents ou après la mort du père dans un rythme dont seule la voix de Rochereau a le secret. La chanson interpelle la conscience des parents à propos des problèmes liés à la séparation. Descendant d'un griot, le seigneur Ley à travers ses chansons raconte la vie

et ses maux. Il met également l'accent sur les us et coutumes africaines. Tous les thèmes retenus par Rochereau sont très proches de la vie du plus simple des Congolais, ce qu'un mélomane précise en parlant de lui. « Par ses paroles balsamiques, Rochereau séduit », poursuit-il.

Voici quelques strophes de la chanson :

Kitoko na mokili élangi té suka na pasi
Oo Emoni ngai lelo oyo na moki-
li bandeko mingi bamona yango
Kokufela papa nabo mwana ézalaka
ndésuka pasi
Papa na mama bakabwana bakoyeba
té nini ékoyela bana Oo
Libala mama akoti eti ngai na pasi ii
Mobali mama azwi na moni yé
motindo



Oo Papa Do! Nakobanga vie na ngai
Oo Papa Do! Nakokima épai wapi
ooh
Papa abota ngai Kitoko atya ngai na
pasi Mikolo pé bipai banso bakotun-
gisa ngai vie na ngai
Oo Papa Do! Namituni motema
Libanda eza kopela nakati ya ndako
eza kodzika oh
Mobali ya mama alinga té moto
Mosusu atika ngai na kelasi soki na

mati na taxi
Nakomi na ndako sé kobeta ngai
Oo Papa Do! Okoti na vie na ngai
Oo Papa Do! Ozali na idée mosusu...
Papa kenda invitation alinga kaka sé-
kobima na ngai
Alingi moto mosusu abina na ngai té
Kaka nabinà na yé
Oo Papa Do! Ebandi ndé koleka
Oo Papa Do! Ekomi kosala soni
Luce-Jennyfer Mianzoukouta

« 12 Years a Slave » Mémoires d'un esclave afro-américain

Après avoir dressé le portrait du républicain irlandais Bobby Sands dans le très poignant *Hunger* en 2008, Steve McQueen réitère son exercice dans le drame historique et se penche aujourd'hui sur le destin d'un autre héros politique avec *12 Years A Slave*



Changement de siècle, changement de décor, changement de climat, nous voilà dans l'Amérique esclavagiste. *12 Years a Slave* retrace l'histoire vraie de Solomon Northup, Afro-Américain né libre en 1808 à Minerva (New York). En 1841, il se fait kidnapper,

retirer ses papiers attestant de sa liberté et est vendu comme esclave. Solomon Northup s'est battu pendant douze ans pour vivre et s'affranchir. Il a écrit ses mémoires dans *Douze ans d'esclavage* (*Twelve Years as a Slave*), aujourd'hui porté à l'écran.

Le réalisateur Steve McQueen explique vouloir rendre compte de l'esclavage à la fois mental et physique infligé aux Noirs américains de ce pan de l'Histoire. « J'ai réalisé *12 Years a Slave* pour donner à voir une époque et un phénomène qui n'avait jamais été montré dans sa réalité », explique-t-il au journaliste Gaël Golhen du magazine *Première*. Steve McQueen renoue avec son acteur fétiche Michael Fassbender qu'il avait déjà dirigé dans *Hunger* et *Shame*, et confie le premier rôle à Chiwetel Ejiofor, acteur britannique d'origine nigérienne déjà vu, entre autres, dans *American Gangster*. Au casting, on retrouve également Benedict Cumberbatch, Paul Dano, Paul Giamatti, Brad Pitt ou encore Afire Woodard. *12 Years a Slave* sortira le 22 janvier prochain en France. Aux États-Unis, il a déjà reçu douze prix et a de grandes chances de partir à la conquête de l'Oscar.

Morgane de Capèle

Le festival Tazama bientôt à Brazzaville

La première édition du Festival du film des femmes africaines, Tazama, aura lieu dans la capitale congolaise du 6 au 12 janvier sous la tutelle de Claudia Haïdara Yoka, directrice du festival

Tazama va montrer de manière originale la richesse des réalisations cinématographiques faites entièrement par des femmes. Ce festival réunira des femmes africaines et sera un haut moment de partage entre professionnelles mais pas seulement. L'ouverture de ce festival va don-



ner lieu à des réflexions, mieux à une mobilisation des femmes autour du cancer. « Bouter le cancer hors de l'Afrique, tel est le vœu du festival Tazama ! » Tazama, un terme swahili, renvoie au verbe « voir » en français. Pour en revenir aux objectifs, cela se traduit par la volonté de constater ce qui se fait dans le domaine afin de parvenir à éradiquer cette maladie. Maladie due en réalité à la séparation anormale des cellules à l'intérieur d'un tissu de l'être humain en bonne santé. Signalons que pour cette première édition présentera des programmes axés sur de longs et courts métrages et encore sur des documentaires.

Tous les pays africains sont invités à ce festival, et onze pays ont déjà répondu présent à l'invitation : le Burkina-Faso, la Côte d'Ivoire, le Cameroun, le Nigeria, le Kenya, la RD-Congo, le Sénégal, le Gabon, la République centrafricaine, le Maroc et le Congo-Brazzaville, pays hôte. Pour plus de précisions, contacter la directrice du festival Tazama, Claudia Haïdara-Yoka, par courriel : chaidarayoka@festival-tazama.org et c.haidara-yoka@gmail.com.

Baudhry Ikama

Agenda culture France

(Du 14 au 21 décembre 2013)

Paris. Rencontres : Dans le cadre de son exposition *Initiés, Bassin du Congo*, le Musée Dapper organise de nombreuses activités. Cette semaine : deux projections, le film *Kinshasa Kids* de Marc-Henri Wajnberg le samedi 14 décembre à 14h30 et le film *Bonobos* d'Alain Tixier le mercredi 18 décembre à 14h30 ainsi que *Mousi Mousi*, le nouveau spectacle de contes du Congolais Jorus Mabilia le dimanche 15 décembre à 15h (7 €) : ne le ratez pas, c'est sa dernière représentation ! 35 bis, rue Paul-Valéry, Paris XVI, plus d'info sur Dapper.fr

Paris. Rencontre : *Hommage à Nelson Mandela* organisé par l'Irea-Maison de l'Afrique à La Bellevilloise le mercredi 18 décembre. Au programme : lecture de textes de Mandela, projection de films et concert acoustique ; avec la participation de nombreuses personnalités et musiciens. 19h30, 19-21 rue Boyer, Paris XX, réservation à : Secretariat@irea-institut.org

tion à : Secretariat@irea-institut.org

Paris. Rencontre : La Librairie-Galerie Congo sera présente au **Samedi littéraire de l'hôtel Lutétia** le samedi 14 décembre. Le lauréat du dernier Prix Senghor, Laurent Bonnet pour *Salone* (Vents d'ailleurs) est mis à l'honneur ainsi que les livres figurant sur la sélection finale. Au programme lectures et signature en présence des auteurs et de Dominique Loubao (fondatrice du salon Plume noire et organisatrice du Prix Senghor). 18h, Salons de lecture de l'hôtel Lutétia, 45 boulevard Raspail, Paris VI, 12 € - 5 € pour les étudiants

Paris. Conte : Rencontre autour de l'album jeunesse *Fukubutu et autres contes* le mercredi 18 décembre chez Présence africaine avec Gabriel Kinsa, auteur-conteur et Yuna Troël, illustratrice de l'album. 25 bis rue des Écoles, Paris V, à partir de 17h, entrée libre

Paris. Concert : *Fredy Mas-samba* est en concert le jeudi 19 décembre au Studio de l'Ermitage pour présenter son nouvel album, *Makasi*. En partenariat avec RFI. 20h30, 8 rue de l'Ermitage, Paris XX, 15 €. Plus d'info sur Studio-ermitage.com

Paris. Exposition : *Mandela, l'Africain multicolore* jusqu'au 28 décembre à la médiathèque Marguerite-Duras. Présentation des illustrations originales réalisées par Zaü pour le livre *Mandela, l'Africain multicolore* (Rue du Monde). Des illustrations à l'encre noire et des peintures qui rendent hommage au destin de Nelson Mandela, texte d'Alain Serres. 115 rue de Bagnole, Paris XX. Plus d'info sur Paris-bibliothèques.org/cycles-et-thematiques/afrique-du-sud-une-nation-en-mouvement

Paris. Marché de Noël : Faites vos achats au **Marché de Noël africain** à la Maison des asso-

ciations de solidarité le samedi 14 décembre. Événement organisé par l'association culturelle À nous la culture pour la construction d'un centre social et d'une bibliothèque à Douala. Prêt à porter, bijoux, décoration, artisanat, cosmétiques... il y en aura pour tous les goûts. De 10h à 19h, 18 rue des Terres-au-Curé, Paris XIII, entrée libre + Marché de Noël au profit des jeunes du Congo en insertion organisé par le Collectif international d'associations et d'artistes associés au Centre de danse Chrysogone-Diangouaya du vendredi 13 au dimanche 15 décembre. 29 rue des Roses, Paris XVIII

Clichy-La-Garenne. Salon du livre : troisième édition du **Salon du livre jeunesse africain** les 14 et 15 décembre organisé par l'association D'un livre à l'autre. Un salon dédié à promouvoir la littérature de jeunesse africaine avec au

programme des conférences, des séances de contes, des lectures, etc. *Salle Heidenheim, place du Marché (métro Mairie-de-Clichy)*, 5€. Plus d'info : Associationdulivreautre@gmail.com.

Orly. Spectacle : *Ignatus et les frères Makouaya* présentent le spectacle *Et comment vous faites chez vous ?* au Centre culturel Aragon-Triole à Orly le lundi 16, mardi 17 et jeudi 19 décembre à 10h et 14h30 et le samedi 21 décembre à Hazebrouck au Centre André-Malraux (18h30 - 10 €). Ignatus a grandi à Paris tandis qu'Amour et Christian Makouaya ont passé leur enfance au bord du fleuve Congo. Ce spectacle, c'est leur rencontre, au croisement des rythmiques subsahariennes et des mélodies pop occidentales. Plus d'info sur Centreaudre-malraux.com/1314/chanson-pour-tous/ignatus-et-les-freres-makouaya

Pauline Pétesch

Le musée d'Ouidah Une nouvelle perspective pour l'art contemporain africain

L'art contemporain est à Paris, à Londres, à New York, à Bilbao, à Tokyo, à Venise... Oui le genre a trouvé ses quartiers dans le monde, son audience aussi. Car l'art contemporain ne connaît pas la crise, en témoignent des œuvres qui s'arrachent à des millions de dollars autour du globe. Et l'Afrique dans tout ça ?



Le Musée Ouidah © Jean Dominique Burton-4

La rumeur dit que les artistes du continent ont le vent en poupe, la tendance du marché de l'art le confirme, en témoignent les collections des galeries des plus grandes villes du monde. Parmi les récents événements liés, on retient la foire qui s'est tenue à Londres en octobre. Le premier marché

d'art contemporain organisé hors du continent a mis en lumière cette créativité et une résonance auprès du grand public. Qu'en est-il de l'art contemporain africain à domicile ? Beaucoup d'artistes ont quitté le continent pour se rapprocher de ces villes créatives, essentiellement à cause

du manque des structures dont ils ont besoin. Pour autant l'Afrique semble se préparer depuis quelques années à les faire revenir, et accueillir les nouvelles générations. Le 9 novembre, la Fondation Zinsou a ajouté sa pierre à l'édifice en ouvrant les portes du premier musée sur le conti-

nent consacré à l'art contemporain africain à Ouidah, ville historique située à une quarantaine de kilomètres de Cotonou, au Bénin. On doit la création de ce musée à la famille Zinsou, franco-béninoise, passionnée d'art, collectionneuse et engagée dans la promotion de l'esthétique et de la culture africaine. Le projet résulte de huit ans d'un

Ce parcours brillant a conduit la Fondation à s'élargir, sur le principe d'un financement privé conduit par la famille Zinsou et la contribution de nombreux mécènes. Le musée s'est installé entre les murs de la Villa Ajavon bâtie en 1922, symbole historique du pays et bijou architectural. Aujourd'hui, le Musée d'Ouidah expose une sélection

Deux questions à la Fondation Zinsou

Comment s'est déroulé le financement de ce projet ?

Ce projet, comme d'ailleurs tous les projets de la Fondation Zinsou, a bénéficié du financement de nos mécènes : Lionel Zinsou (principal mécène de la Fondation Zinsou), Sotheby's, la célèbre société de vente aux enchères d'objets d'art, Havas Worldwide, l'ambassade de France au Bénin et différents partenaires locaux tels qu'Air France Bénin, Colas Bénin, Nécotrans, Isocel, BV Shipping, Novotel Orisha, Bénin Équipements, la Sobemap

Que réservera le musée à ses visiteurs en 2014 ?

Le musée d'art contemporain d'Ouidah a pour vocation de faire découvrir au public la collection de la Fondation Zinsou, l'accrochage changera donc régulièrement mais il sera uniquement centré sur la collection, avec toujours autour une mise en place d'un matériel pédagogiques pour les jeunes visiteurs.

travail passionné et vise à conserver l'art contemporain sur le continent face à la délocalisation des artistes à cause du manque de représentation en Afrique. Depuis 2005, la Fondation Zinsou a accumulé un millier d'œuvres, accueilli 22 expositions et 4 millions de visiteurs, la plupart étant des enfants, via des ateliers pédagogiques et des formations.

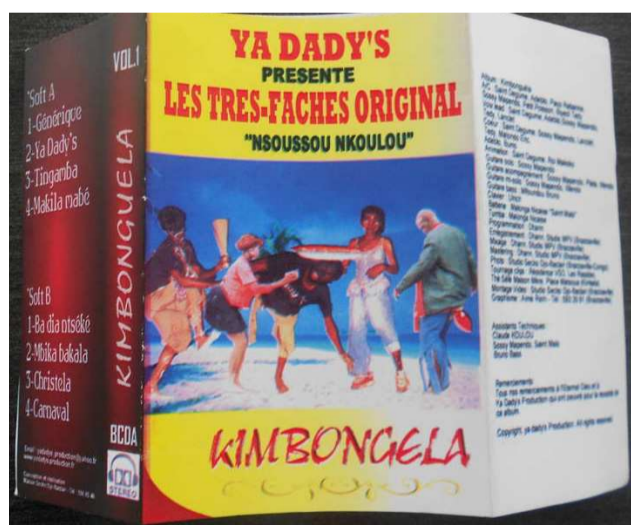
d'œuvres de la collection de la Fondation. On retrouve les travaux d'artistes tels Romuald Hazoumé, Cyprien Tokoudagba, Frédéric Bruly-Bouabré, George Lilanga, Samuel Fosso, Seni Awa Camara, Jean-Dominique Burton, Bruce Clarke, Chéri Samba, Mickaël Béthé Sélassié, Aston, Kifouli Dossou et Solly Cissé.

Morgane de Capèle

Musique Les Très-Fâchés original signent « Kimbongela »

Le groupe mythique qui enveloppait humour, théâtre et musique pendant sa période de gloire dans les années 1980 propose en cette fin d'année ce nouvel album

Kimbongela, sorti chez Ya Dady's, contient huit titres, comme *Tingamba*, *Makila mabé*, *Badia Ntséké* ou encore *Christela*. Ce nouveau produit est un cadeau pour tous nos fans, souligne le chef d'orchestre du groupe, Nicaise Malonga. « Nous avons prévu de nous produire également sur scène mercredi 25 décembre au bar La Détente à Bacongo. L'entrée est libre pour satisfaire aussi bien les enfants que les parents. » Composé de près de dix sept membres,



l'ensemble tradi-moderne Les Très-Fâchés original, duquel s'est détaché un autre ensemble satirique très connu, Les Mouyirika, a en programmation d'autres prestations avant la fin de l'année dans différents endroits. Le tout prochain se tiendra dimanche 29 décembre 2013 au bar-restaurant *Les Rapides* (Pont du Djoué) à partir de 13 heures. Très bonne détente !
Luce-Jennyfer Mianzoukouta

LES BONS COINS DE KINSHASA

RESIDENCE 165

Bar-Restaurant-Hébergement
Boulevard du 30 juin, 165
Kinshasa-R.D.Congo
Tél: +243 818 512 345
Située en plein boulevard du 30 juin, place Royale à quelques mètres de l'ambassade d'Angola. Magnifique cadre fleuri qui vous donne la sensation d'être en dehors de tout.

ORANGERAIE

Restaurant-Terrasse
Boulevard du 30 juin, pas très loin du Memling, une très bonne adresse gastronomique de Kinshasa, réputée pour sa qualité-prix. On y propose un buffet tous les samedi midi.
Ouvert de lundi à samedi de 12h00 à 16h00-18h00 à 22h00
Tél: +243 990 007 777
+243 998 273 997

PLANETE J (socimat)

Restaurant - Bar - Terrasse
Boulevard du 30 juin 01
Derrière l'Ambassade de France, Petit pont
Pizzeria au bois du feu
Livraison à domicile
Cuisine Congolaise & Européenne
Ouvert de 12h00 à 00H00
Grillade Ntaba, Maboké
Petit déjeuner de 07h00 à 10h30
Concert de jazz chaque vendredi à 20h00.
Pour toutes réservations (fête, réunion, anniv...)
Tél: 00243 15 16 86 52
00243 0813754690

KWULU BAR

Rhumerie-coctail
Bar-Tapas
3, avenue de la justice, en face de la maison communale de la Gombe.
Ouvert Tous les jours.
Mercredi: Salsa Night 18h
Le rendez-vous Latino à Kinshasa, cours de salsa gratuit
Jeudi: Karaoke Night 19h
Apéro Tapas. Emotions intenses.
Tél: +243 819 923 227
+243 820 170 979



J-11 : décembre

À l'approche du jour de Noël, fête célébrée chaque 25 décembre, de nombreux parents comme à l'accoutumée s'empressent dans les artères des marchés afin de repérer le jouet idéal pour leurs enfants. Tout autant, de nombreuses autres catégories de personnes recherchent des présents pour leur conjoint, leur inséparable ami ou encore des cadeaux à offrir en milieu professionnel

Par tradition, au Congo, les parents pensent surtout aux tout-petits, à leur faire plaisir à tout prix. Cela concerne ceux de la petite enfance à l'âge de la scolarisation ou même aux plus grands, qui ne sont plus à épater avec des voitures ou des poupées. Ils sont réceptifs dé-

sormais à d'autres modèles de cadeaux, surtout avec l'arrivée des commodités qu'offrent le numérique. Mais également à tout genre d'innovations vestimentaires.

Toutefois, nous avons relevé au cours de nos investigations que les papas et les mamans congo-

lais pensent à combler leurs enfants au maximum. Du fait qu'ils pensent tout simplement à tout. Du jouet en vogue en cette période aux habits qu'ils endosseront le jour même de Noël pour finir au repas qu'ils dégusteront, sans oublier les jolies tresses de la petite fille, les pa-

rents doivent penser à tout ! Cela avec un grand ou un petit budget. Cette particularité congolaise, voire africaine, n'est pas la même partout. Ailleurs, en Occident par exemple, c'est surtout le jouet à placer sous le beau sapin avec des petits bonbons que l'on attend après minuit. Heure où le père Noël ou pour ceux qui croient plus au personnage, à l'heure où papa ou maman auront déjà déposé sous le sapin le cadeau tant espéré.

Pour en revenir à notre propre réalité, nous vous suggérons

dans ces quelques lignes des idées de cadeaux à offrir mais aussi comment planifier de manière parfaite votre journée de fête Noël. Pour tout premier conseil, bien que l'on ne réserve que le meilleur pour tous ceux que nous aimons ou à tous ceux à qui nous espérons rendre le sourire, effectuez vos achats sereinement avec le budget dont vous disposez parce qu'avant tout, vos enfants sont ce que vous avez de plus précieux au monde !

Luce-Jennyfer Mianzoukouta

Préparatifs de Noël

Les parents congolais dans la course contre la montre

À 11 jours du 25 décembre, jour où les enfants se réveilleront pour s'empresser de découvrir leurs cadeaux, les parents affrontent non sans peine les

réalités du marché. Les commerçants de leur côté doivent profiter de cette période pour faire de bonnes affaires avant de proposer des soldes pour

ceux qui penseront acheter des cadeaux même après le 25 décembre

Cette année encore, de nombreuses boutiques d'habil-

lements pour enfants ou de jouets ont vu le jour et proposent toute une panoplie de produits à des prix que les parents trouvent élevés. Toutefois, en cherchant

bien, certaines boutiques qui vendent pour les détaillants reçoivent aussi des curieux qui en profitent pour acheter à des prix cassés.



Témoignages

Pas moyen que cela baisse déclare un parent, les commerçants veulent faire de bonnes affaires ! « J'ai promis à mes enfants, qui sont assez grands, de porter mon attention sur les habits. Pas question de jouets. Le plus jeune a dix ans et l'a bien compris, je suis au marché pour lui prendre un costume avec cravate et de nouvelles chaussures qui vont avec. C'est notre tout-petit, et c'est à lui que l'on réservera le plus d'attention. Ceux qui sont plus grands seront aussi choyés, mais dans la limite de nos moyens. Je pense que je vais opter pour leur remettre des sous, 15 000, voire 20 000 FCFA pour qu'ils s'achètent eux-mêmes leurs habits. »

Pour Claude Kipa, les prix sont également en hausse cette année. « J'ai plusieurs enfants et bien que j'aie revu mon budget un peu à la hausse, je ne sais pas comment je vais m'en sortir entre les jouets et les habits. » Quant à Sophie, une jeune femme sans enfant mais qui souhaite offrir des présents à ses neveux et nièces, elle estime que les parents s'y prennent le plus souvent bien tard. « Ma sœur aînée par exemple a depuis deux mois acheté des

habits pour ses enfants. Je suis au marché pour acheter des jouets. Si ma sœur ne l'a pas encore fait, cela allégera quelque peu sa tâche que je me présente avec des cadeaux pour mes neveux. Elle pourra si elle le souhaite se concentrer sur le copieux repas de Noël. Pour l'organisation de cette fête, je pense que remettre du tissu en ces temps à son couturier ou acheter des vêtements en décembre ce n'est pas facile, je suggère de le faire avant la période des fêtes. »

Du côté des commerçants, Jean-Claude déclare qu'il doit profiter de cette période pour faire de bonnes affaires avant de proposer des soldes pour ceux qui pensent acheter des cadeaux après le 25 décembre.

Idées de cadeaux pour les petits et pour les grands

Noël, fête des enfants, mais aussi mois où l'on peut saisir l'occasion de remercier la belle-maman, les frères et cousins, ou pourquoi pas nos amis et collègues. Voici des idées de cadeaux :



Claude Kipa



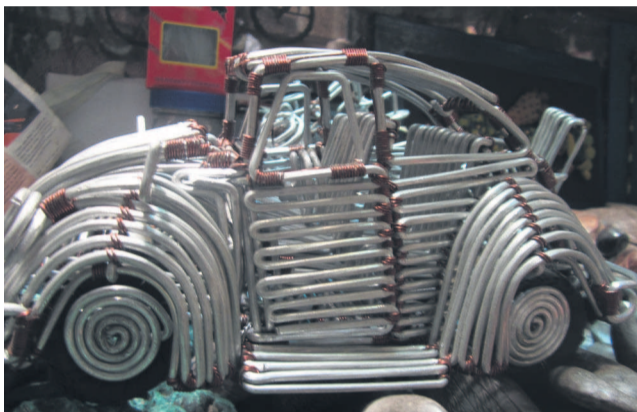
e, le mois des cadeaux

Par Baudhry Ikama

Suggestion pour les enfants : voitures, hélicoptères et autres gadgets réalisés avec du fer. Ces objets sont en vente au marché artisanal de Plateau-ville ;

Suggestion pour les femmes : colliers faits main, composés de jade mais aussi de coquillages. Ces bijoux, vous pouvez les découvrir au marché artisanal du Plateau-ville ;

Suggestion pour les hommes : cravates, chemises avec ou sans manchettes, que l'on peut trouver dans les boutiques de luxe où sur les étals des marchés.



De superbes livres à offrir pour Noël !

John Carlin, *Le sourire de Mandela*, Éd. Le Seuil
Les admirateurs éplorés de Nelson Mandela pourront se consoler avec ce livre paru le 9 décembre. L'auteur, John Carlin, a fréquenté Mandela pendant vingt ans. Il raconte ici avec élégance aussi bien Mandela l'homme public que Madiba l'homme privé. Il y a quelques années déjà il signait

Invictus. Dans ce nouveau livre truffés d'anecdotes, d'entretiens et de témoignages, il peint le portrait intime du prix Nobel de la paix 1993.
Achille Mbembé, *Critique de la raison nègre*, Éd. La Découverte, 2013
L'historien camerounais invite dans son dernier ouvrage d'en finir avec la notion de race à travers une remise en ques-

tion et une déconstruction du concept « nègre ». Ce livre remet en questions de nombreuses idées reçues fabriquées par le monde occidental sur la condition de l'homme noir.
Léonora Miano, *La Saison de l'ombre*, Grasset, 2013
Selon le mot de l'auteur, ce roman présente « une population devant faire face, du jour au lendemain, à une situation

imprévue et incompréhensible », à travers le destin de trois femmes, trois mères du clan Mulungo. Léonora Miano entraîne le lecteur au cœur de l'Afrique centrale pour exhumer les tragédies du passé de l'histoire africaine, de l'esclavage à la traite négrière.
Véronique Tadjo, *Loïn de mon père*, Lemba 2013
Cette réédition du roman de

Véronique Tadjo aux éditions Terres Solidaires est une plongée au cœur des turpitudes de la société africaine à travers le portrait d'une jeune métisse franco-ivoirienne. De retour sur les lieux de son enfance pour enterrer son père, Nina, l'héroïne, découvre de fil en aiguille le personnage ambigu qu'était son père.
Dona Elikia

Consultez nos nouveaux sites internet !

- Ergonomiques et esthétiques
- Un fil d'information en continu pour suivre l'actualité en temps réel
- Des focus sur les informations phares
- Différentes entrées possibles, par département, par thèmes...
- Un site très illustré avec de nombreuses photos, vidéos...
- Des dossiers thématiques notamment sur la diaspora, le foot, la culture...

LES DÉPÊCHES DE BRAZZAVILLE



www.lesdepechesdebrazzaville.fr
www.adiac-congo.com

Un rendez-vous quotidien incontournable

Nelson Mandela

Comment le plus célèbre prisonnier politique est devenu une icône dans la culture populaire



En 1964, Nelson Mandela est emprisonné à Robben Island sous le triste-célèbre numéro matricule 46664. Condamné à perpétuité, il purgera finalement une peine de 27 ans. Dix-huit ans plus tard, en 1982, il est transféré à Pollsmoor. Un transfert pour l'éloigner de la prison que l'on surnommait « l'université Mandela », ou bien pour le rapprocher du gouvernement sud-africain, comme l'a avancé le ministre de la Justice, Kobie Coetsee ? Dès lors, des artistes du monde entier forment leur soutien au bagnard, et Nelson Mandela, héros politique, entre dans la culture populaire

à la libération. Deux ans plus tard, c'est au tour du géant Stevie Wonder d'user de son art pour défendre la justice avec *I Just Called To Say I Love You*, extrait du film *La Fille en rouge*. Lorsque l'artiste reçoit l'oscar de la meilleure chanson originale, il dédie sur scène sa victoire à Nelson Mandela. Les répercussions ne se font pas attendre, le titre est censuré par le gouvernement sud-africain. Youssou N'Dour compose l'album *Nelson Mandela* paru en 1986, et le Sud-Africain Hugh Masekela, contraint à l'exil au Royaume-Uni, entonne *Bring Him Back Home* la même an-

née. Quatre exemples parmi des centaines témoignant sur des bandes audio leur soutien à Mandela, si bien que le 11 mai 1987, Dire Strait, Eric Clapton, Simple Minds, Salif Keita, Al Green, Sly, UB40, Miriam Makeba, Joe Cocker et des dizaines d'autres se succèdent pendant onze heures sur la scène du stade de Wembley à Londres, dans l'Angleterre de Thatcher, pour fêter ensemble les 70 ans du détenu Mandela, à l'initiative de Jerry Dammers, leader des Specials Jerry Dammers. À l'unisson, les artistes impliqués dans cet événement protestent contre l'apartheid

et exigent le retour de Nelson Mandela.

En 1987, le prisonnier 46664 doit encore purger sa peine pendant quatre ans. Cette année-là, il est déjà incarné à l'écran par un certain Danny Glover dans la mini-série *Mandela*. Son combat continuera d'inspirer le septième art et s'inscrit dans une liste non exhaustive de films. On note parmi les plus célèbres *Goodbye Bafana* de Dennis Hayber et *Invictus* de Clint Eastwood. *Mandela, un long chemin vers la liberté* sera le prochain, mais loin d'être le dernier hommage à Madiba.

Morgane de Capèle

Tandis que la colère du mouvement Free Mandela gronde sur l'apartheid, la musique s'engage elle-aussi. En 1983, le groupe britannique The

Specials Aka ouvre le bal avec le sans équivoque *Free Nelson Mandela* – entré dans les charts cette année-là – appelant purement et simplement

Florence Makpolo

La guerrière de l'éducation

La formation professionnelle des jeunes et l'éducation demeurent deux combats difficiles à mener de front en RDC comme ailleurs. L'association Congo action, par la voix de sa présidente, Florence Makpolo, se confie sur les missions qu'elle exerce pour la jeunesse congolaise

Les Dépêches de Brazzaville : *Florence Makpolo, vous êtes la fondatrice de Congo action. Parlez-nous de votre association...*

Florence Makpolo : Nous sommes spécialisés dans l'éducation. Au total, 34 personnes sont membres de l'association. On agit en RDC depuis 2006, et nos actions portent déjà leurs fruits puisque nous travaillons avec dix écoles – à Kinshasa, en province Orientale, à Kisangani également, et dans le reste de la RDC –, auxquelles nous fournissons des livres et une méthode pédagogique d'enseignement.

Les Dépêches de Brazzaville : *Sur quoi repose votre méthode pédagogique ?*

Florence Makpolo : C'est une méthode active et participative. L'enfant prend part au cours et ne passe pas son temps qu'à écouter le profes-

seur. Et de ce point de vue là, je dois dire que j'ai été effarée au niveau de la pédagogie. Une fois, une enseignante m'a dit qu'elle ne leur faisait lire qu'un exercice de grammaire sans leur donner la parole en classe, sans qu'ils ne puissent poser une seule question !

Les Dépêches de Brazzaville : *Quels sont vos objectifs pour 2014 ?*

Florence Makpolo : On a envie que l'année 2014 soit portée sur le handicap. Nous avons déjà vu des structures, sur place, qui sont destinées à accueillir des enfants aveugles. Mais seulement 33 élèves aveugles y accèdent sur les 300 places disponibles dans l'établissement. Pourquoi ? Parce que les enfants aveugles sont situés principalement en périphérie, à Masina et à Kimbanséké. Et donc les écoles du centre de Kinshasa sont

difficiles d'accès. Mais je crois qu'il y a davantage d'enfants aveugles qu'on ne le pense. C'est pourquoi, nous réaliserons prochainement un recensement plus approfondi des jeunes aveugles dans la ville de Kinshasa.

Les Dépêches de Brazzaville : *Excepté le recensement, qu'avez-vous prévu pour l'année 2014 pour permettre aux enfants aveugles d'avoir accès à une éducation de qualité ?*

Florence Makpolo : Nous allons apporter des livres en braille – je ne peux pas vous dire la quantité exacte pour l'instant –, notamment avec le soutien de l'Institut national des jeunes aveugles, en France, et de l'association Voir avec le cœur.

Les Dépêches de Brazzaville : *Vous agissez également dans le domaine de la formation professionnelle. C'est un axe*

fort de votre engagement ?

Florence Makpolo : Nous travaillons avec le centre Don Bosco, qui forme des jeunes âgés de 16 à 20 ans. Et notre engagement aboutit à des résultats dont on ne peut que se satisfaire. Cette année, nous avons placé 31 jeunes en stage, en juillet dernier, dans les entreprises – six d'entre elles ont joué le jeu –, et cela s'est bien passé pour nos jeunes. L'une des sociétés qui en a accueillie quatre (la société Congo Poultry, spécialisée dans l'élevage de volailles) a décidé de les embaucher après leur stage.

Les Dépêches de Brazzaville : *Et quels sont vos objectifs pour 2014 en matière de formation professionnelle ?*

Florence Makpolo : Nous avons une quarantaine de jeunes à placer. Et nous souhaitons mettre en place un projet intitulé « Découverte des métiers ». Parce que certains jeunes en formation aspirent à exercer des métiers qui nécessitent des formations que le centre d'apprentissage

Don Bosco ne propose pas. Et cette année, nous avons un jeune qui ne rêvait que d'une chose : devenir cuisinier. À partir de là, nous sommes entrés en contact avec le restaurant *Le Petit Trianon* à Kinshasa, et chaque samedi il est en cuisine et le chef pense même à l'engager en tant que salarié.

Les Dépêches de Brazzaville : *Vous agissez en RDC, mais vous habitez en France. Cela vous permet-il de créer des passerelles entre la France et la RDC ?*

Florence Makpolo : Tout à fait, et nous sensibilisons beaucoup les jeunes Français à la situation de leurs homologues congolais. Et récemment, le collège Marx-Dormoy à Paris a collecté 3 000 euros qu'il nous ont reversés pour qu'on puisse financer un projet de formation afin de former des jeunes de la RDC aux métiers de l'électricité.

Contact : CongoAction : congo.action@hotmail.fr
Facebook : Congo action.

Rudy Casbi

Anorexie

Les bébés aussi peuvent être concernés

Votre bébé a un petit appétit ? Rassurez-vous, même si le mot fait peur, cette « anorexie » est le plus souvent passagère et sans conséquence sur sa santé. Mais mieux vaut en parler avec son pédiatre. Inquiète, vous pourriez être tentée de le forcer à manger et ne feriez alors qu'aggraver la situation

Tout comme chez les adultes, l'appétit des tout-petits fluctue. Il suffit parfois d'infections hivernales à répétition, notamment de gastro-entérites, du passage à la cuillère ou encore de l'entrée en crèche pour que bébé mange un peu moins bien. Ne vous inquiétez pas, il reprendra rapidement ses bonnes habitudes.

« À condition de ne pas le forcer à finir son biberon ou son assiette durant cette période, que ce soit en se fâchant, en suppliant ou en passant par le jeu », insiste le Dr Anne-Catherine Pernot-Masson, pédopsychiatre à Paris. « Car les enfants, devant cette contrainte incompréhensible pour eux, peuvent résister et s'installer pour de bon dans le refus. Et ce qui n'était qu'une anorexie passagère s'installe. »

On parle alors d'anorexie commune précoce, la forme la plus fréquente chez les tout-petits. Elle peut survenir dès l'âge de six mois.

Consultez sans tarder

Pour éviter d'en arriver là, consultez votre pédiatre. Il doit avant tout s'assurer de l'absence de cause organique.

Des douleurs provoquées par un reflux gastro-œsophagien, une intolérance aux protéines de vache peuvent en effet se traduire par une anorexie.

Outre l'examen clinique et diverses questions autour de vos antécédents familiaux, des antécédents de bébé et de ses habitudes alimentaires, l'établissement de ses courbes de croissance est un élément clé du diagnostic. Elles ne présentent aucune cassure ?

Même si votre enfant est mince, elles montrent qu'il grandit et grossit régulièrement ? Alors le médecin pourra écarter le diagnostic de cause organique ou d'anorexie mentale complexe. Très rare, cette dernière nécessite impérativement l'intervention d'un pédopsychiatre.

Changez vos habitudes

En cas d'anorexie commune précoce, l'intervention du pédiatre peut suffire. Son rôle ? Vous rassurer et vous aider à changer vos habitudes concernant les repas de bébé. La priorité ? « Cesser toute contrainte quantitative sur l'alimentation », indique Anne-Catherine Pernot-Masson. « Il boude son assiette ? C'est difficile, mais essayez de ne pas montrer votre anxiété. Restez



Même chez bébé, l'appétit peut fluctuer. (© Phovoir)

indifférente, ne faites aucun commentaire devant votre enfant. Ne le grondez pas, et à l'inverse ne le félicitez pas quand il accepte d'avaler une cuillère supplémentaire. Évitez les jeux, la ruse pour l'inciter à terminer son plat. » Dans la majorité des cas, le problème s'estompe en quelques

semaines. S'il persiste, il peut être utile de se rapprocher d'un pédopsychiatre pour dénouer la situation. Mais encore une fois, rassurez-vous. L'anorexie commune précoce n'a rien à voir avec celle des adolescents, bébé ne se laissera pas mourir de faim.

Relaxnews

Paracétamol

La substitution systématique par un générique à l'étude

La substitution systématique du médicament original à base de paracétamol par son générique est à l'étude, a indiqué jeudi l'Agence du médicament (ANSM), précisant qu'une procédure avait été lancée en ce sens



L'ANSM a lancé la procédure et initié l'instruction quant à la possibilité d'inscrire certaines formes de médicaments à base de paracétamol dans le répertoire des génériques, a indiqué à l'AFP un porte-parole de l'agence.

Les médicaments à base de paracétamol existent déjà sous forme générique, mais ils ne sont pas inscrits au répertoire de l'ANSM. Ce répertoire, qui

évolue en permanence, recense l'ensemble des génériques et des princeps (forme originale) auxquels les pharmaciens ont le droit de les substituer. L'inscription du paracétamol dans cette liste signifie que les pharmaciens devront systématiquement délivrer un médicament générique lors de la présentation d'une ordonnance mentionnant du paracétamol,

sauf si le médecin inscrit la mention « non substituable ».

Dans le cadre du dispositif « tiers payant contre générique », les patients refusant de se faire délivrer des génériques en pharmacie sont contraints d'avancer la part remboursée par l'assurance maladie. Mais pour que cette inscription au répertoire soit effective, l'ANSM doit rendre un avis à l'issue de la procédure qu'elle a lancée, avis publié ensuite au *Journal officiel*. L'ANSM a précisé que seules les formes sèches de 500 et 1 000 mg étaient concernées, ce qui exclut les médicaments sous forme de sirop ou de suppositoires notamment, pour bébés et pour enfants.

Le paracétamol est la molécule la plus vendue en France, soit environ 500 millions de boîtes en 2012. Le Doliprane est le premier médicament de ce type et arrive en cinquième position sur la liste des médicaments de ville remboursés par l'Assurance maladie, soit 276,1 millions d'euros en 2012.

Relaxnews

Les sportives moins touchées par le cancer du sein

Encore une bonne raison pour se dépenser un peu aujourd'hui. Alors que des recherches précédentes ont montré que l'exercice pouvait réduire les risques de cancer du sein d'environ 25%, une nouvelle étude laisse entendre que ce pourcentage pourrait être encore meilleur



Même de courtes séances régulières de sport, de marche ou de course à pied, pourraient potentiellement abaisser le risque de décès de la femme d'un cancer du sein de 40% selon ces dernières recherches. Des scientifiques du Lawrence Berkeley National Laboratory de Berkeley, en Californie, ont analysé le taux de mortalité par cancer du sein de près de 80 000 femmes durant onze années. Aucune participante n'avait rapporté avoir souffert de ce type de cancer avant le début de l'étude, et chacune devait noter chaque semaine le nombre de kilomètres parcourus en marchant ou en courant. Leurs résultats montrent que les femmes

n'avaient pas besoin d'être de grandes athlètes pour récolter le fruit de leurs efforts, et que même onze kilomètres de marche rapide par semaine, ou 7,5 kilomètres de course suffisaient. Cette étude a été publiée dans la version numérique de la revue *Plos One*. Pour celles qui cherchent à réduire au maximum leur risque de cancer du sein, Erica Mayer, experte en la matière auprès du Dana-Farber Cancer Institute américain conseille de commencer à passer des mammographies à l'âge de 40 ans, de faire attention à son poids, de préférer les légumes à la viande et de limiter sa consommation d'alcool.

R.

LE FIL DE LA TÉLÉVISION

Programme TV du câble ce week-end - SAMEDI

TF1

06h30 : TFou
 10h35 : Série tv Au nom de la vérité
 11h05 : Tous ensemble (Magazine)
 12h00 : Les douze coups de midi
 12h50 : L'affiche du jour (Magazine sportif)
 13h00 : Journal
 13h 20 : Magazine reportages
 15h15 : Série tv Ghost Whisperer
 18h45 : 50min. Inside
 20h00 : Journal
 20h50 : Élection de miss France 2014 (Divertissement)

France 2

06h05 : Téléthon (Société)
 07h00 : Téléthon (Société)
 08h00 : Téléthon 2013 (Emission spéciale)
 12h45 : Pointe route (Magazine de Service)
 13h00 : Le Journal
 13h20 : 13h15, le samedi... (Magazine d'actualité)
 15h35 : Série tv Cold case : Affaires classées
 16h30 : Rugby (Sport)
 20h00 : Le Journal
 20h45 : Téléthon 2013 Emission Spéciale

CANAL+

7h30 : Le petit journal
 09h35 : L'aurore boréal (Court métrage)
 09h50 : Arbitrage (Thriller)
 11h30 : Album de la semaine
 12h45 : Le tube (Magazine)
 13h40 : L'effet papillon (Magazine)
 14h20 : Samedi sport (Multisports)
 17h00 : Paris-SG / Sochaux Championnat de France Ligue I 17^e journée.
 19h00 : Le Journal
 20h55 : End of Watch (Film policier)
 22h40 : Jour de rugby (Rugby)
 23h10 : Jour de foot (football)

France 5

10h10 : Consomag (Magazine de Consommateur)
 10h20 : Silence, ça pousse !
 11h10 : La maison France 5
 12h00 : Les escapades de Petit Renaud
 13h28 : In Vivo, l'intégrale
 15h10 : Les animaux sacrés des pharaons (Civilisation)
 19h00 : C à vous, le meilleur
 20h05 : Entrée libre (Magazine)
 20h35 : Echappées belles (Magazine de Découverte)
 23h30 : Dr CAC (magazine économie)

TV5 Afrique

07h00 : TV5 Monde, le journal
 08h40 : C'pas sorcier
 09h05 : Star parade
 09h35 : 7 jour sur la planète
 10h00 : Destination Francophonie
 10h25 : Afrique presse
 11h05 : Reflets Sud
 12h00 : Epicerie fine
 13h25 : En attendant le vote ... (Film)
 15h05 : Brouteurs.com (Série)
 16h25 : Question pour un Champion (Jeu)
 17h50 : L'invité (Magazine)
 18h00 : 64' L'essentiel
 18h05 : Afrique plurielle (Magazine)
 19h30 : Le Journal (France 2)

DIMANCHE

TF1

6h30 : TFou
 11h00 : Téléfoot (Football)
 12h00 : Les douze coups de midi
 12h50 : Des inventions et des hommes
 13h25 : Le Journal
 13h40 : Mentalist
 15h25 : Les experts : Miami
 18h00 : Sept à huit (Magazine)
 20h00 : Le Journal
 20h30 : Du côté de chez vous (Magazine de la Décoration)
 22h55 : Série Tv Esprit Criminel

France 2

06h10 : Série Cœur Océan
 07h00 : Thé ou café
 08h30 : Sagesse bouddhistes
 10h30 : Le jour du Seigneur
 12h05 : Tout le monde veut prendre sa place
 13h02 : Le Journal
 13h20 : 13h15, le Dimanche... (Magazine d'actualité)
 14h15 : Vivement dimanche (Divertissement)
 15h50 : Rugby (Sport)
 18h00 : Stade 2
 18h50 : Vivement dimanche prochain (Divertissement)
 20h00 : Le Journal
 20h45 : Casino Royale (Film d'espionnage)
 23h10 : Faites entrer l'accusé

Canal+

07h50 : Les Dalton
 08h05 : Ernest et Célestine
 09h20 : Les Simpson
 09h45 : Populaire (Comédie)
 11h35 : Rencontres de Cinéma (Magazine du Cinéma)
 12h00 : Le supplément politique (Magazine Politique)
 12h45 : Le supplément (Magazine d'actualité)
 13h55 : La semaine des guignols
 14h30 : Le petit journal de la semaine
 15h10 : Les nouveaux explorateurs (Découverte)
 16h20 : Lily Hammer (Série Dramatique)
 18h45 : Zapping de la semaine
 19h10 : Canal Football Club (Football)
 21h00 : Monaco / Ajaccio (Championnat de France Ligue I 17^e journée).
 23h15 : Equipe du Dimanche

France 5

07h50 : Silence ça pousse !
 8h40 : Entrée libre
 9h10 : Galerie France 5
 10h15 : Echappées belles (Magazine de Découvertes)
 12h00 : Les escapades de Petit Renaud (Magazine Culinaire)
 12h45 : Le Medias, le Magazine
 17h05 : Planète très insolite (Voyage)
 18h00 : C Politique (Magazine Politique)
 19h00 : On n'est que des cobayes ! (Magazine Scientifique)
 20h40 : Foie gras, une tradition en péril (Découverte)
 21h30 : Légumes d'antan, retour gagnant (Découverte)
 22h 25 : Premier Noël dans les tranchées (Histoire)
 23h20 : La grande librairie

TV5 Afrique

09h10 : C'est pas sorcier
 10h15 : Wari
 10h45 : Et si vous me disiez toute la vérité ?
 11h05 : Coup de pouce pour la planète (Magazine écologique)
 11h10 : Internationales (Magazine)
 12h05 : Les p'tits plats de Babette (Magazine Culinaire)
 13h10 : Maghreb-Orient-Express
 13h35 : Question pour un Super Champion
 14h30 : Vivement Dimanche
 16h05 : Kiosque (Magazine)
 17h25 : Le Jt des Nouvelles Technos
 18h05 : Noces (Croisées Série)
 18h30 : Immigrés (Série)
 20h00 : Le Claudy Show (Divertissement)
 20h30 : TV5 Monde, le Journal Afrique

Chez nous ce week-end

MNTV

SAMEDI

00h30 : Ca discute
 02h30 : Africa 54
 05h00 : Cerebro
 06h45 : Gym tonic
 09h00 : Police et population
 10h00 : MN nostalgie musique
 10h30 : Bonheur des ondes
 14h00 : Podium des artistes
 16h00 : Flash/rap's League
 21h00 : Na Tango Wana
 23h00 : Documentaire sur les animaux

DIMANCHE

9h00 : To lendisa bo koko
 11h30 : Point de presse
 13h15 : Vox populi
 13h30 : Sans tabou
 16h00 : Mag de sport
 17h30 : Club 700
 19h30 : JT en français
 21h00 : Regard sur le monde

TOP TV

SAMEDI

3h00, Cinéma
 5h30, Club 700
 8h00, Top infos Kituba
 15h00, Émission ça fait mal,
 17h30 Sport basket, NBA action,
 19h00, Top infos français
 20h00. série Kennedy,
 21h00 : 9h du soir, une émission d'enquêtes mêlant recherches, reportages, témoignages et débat sur le plateau.

DIMANCHE

1H30: Musique
 9H30: Musique chrétienne
 12H00: Émission Arts plus, dans cette émission l'animatrice vous fait voyager au Cœur de la culture vivante et des arts.
 16H00: Top école occupe les téléspectateurs par des phénomènes marquants, des loisirs, de la culture, de la science et du sport. Cette émission permet de découvrir de s'enrichir et de se cultiver dans la détente.
 19H00: Top info français
 21H00: Concert live-Young star
 22H30: Cinéma

DRTV

SAMEDI

13h00: Série: L'affaire de Leila épis.15
 16h30 : JT en langue
 17h00 : Ça me dit souvenirs
 18h20 : Détente musicale
 20h30 : Grande édition du JT
 00h05 : Série : India Love épis. 109-110-111 rdf

DIMANCHE

13h00 : Divertissement
 14h00 : JT
 16h45 : Documentaire : construire le futur
 18h00 : JT 24/7 langues
 19h20 : Inter-régions
 20h30 : Grande édition du JT
 21h10 : No comment
 21h35 : Célébrité
 23h05 : L'homme et son temps

Agenda culture Congo

(Du 14 au 21 décembre 2013)

À PIFC

Samedi 14 décembre 2013 à 15h00
 Conférence. **Images et Histoire, les années de cendre.** Après le succès du **Festival Image et Histoire** le mois passé, qui nous a conduits au cœur de la capitale congolaise et de la FL, c'est reparti pour le cycle européen, **Des années folles aux années de cendre.** Après les totalitarismes en Europe en octobre, nous irons à la découverte des années de cendre avec la projection du film *Allemagne année zéro* de Roberto Rossellini. À travers l'histoire tragique d'une famille dont le père est socialiste et le fils nazi, nous verrons l'Allemagne au lendemain de la défaite de la Seconde Guerre mondiale. Une conférence à ne pas manquer !

Dimanche 15 à 18h30

Ciné dimanche : **La Vie en courts DVD.** Il y est question de voyages, des rues de Paris, des mondes imaginaires, de l'enfance, d'imposture, d'amour adolescentes, de solitude, de la ville future... en un mot, de la vie de tous les jours. C'est là le thème retenu pour *La*

Vie en courts DVD, qui rassemble dix courts métrages réalisés par de jeunes artistes entre 2005 et 2010. Les formats sont courts, de trois à douze minutes. Les techniques et les genres variés : films d'animation, pour certains réalisés à partir de prises de vues réelles (*Fard*) ; le film documentaire (*La Dernière Journée*) ; récit de voyage (*Madagascar*) ; dessin crayonné (*Une petite histoire de l'image animée*)...

Du mardi 17 au vendredi 20 à 19h00

Théâtre. Festival Mantsina sur scène. Rencontre d'art dramatique devenue une véritable tradition de Noël, le Festival Mantsina sur scène est fidèle au rendez-vous en cette fin d'année 2013, pour sa dixième édition placée sous le signe du vécu ! C'est donc avec un plaisir renouvelé que l'Institut français du Congo accueillera du 10 au 20 décembre l'événement, qui poursuivra sa carrière jusqu'au 30 décembre dans la capitale congolaise, notamment au **Cercle culturel Sony-Labou-Tansi** et au **CFrad**, sous la houlette de son talentueux directeur artistique,

le comédien, metteur en scène et dramaturge Dieudonné Niangouna qui a fièrement représenté le Congo, en qualité d'artiste associé au Festival d'Avignon 2013, avec la pièce *Sheda*.

Une sélection d'une vingtaine de spectacles (dont cinq auront lieu dans la salle Savorgnan) nous sera proposée. Des auteurs, tels que Sony Labou Tansi, Atiq Rahimi, Hamadou Konaté seront mis en lumière tandis que nous verrons défiler sur scène des comédiens et danseurs en provenance de divers pays africains. Mantsina, c'est donc bien des spectacles mais également des lectures, des ateliers de formation en cinéma, dramaturgie et jeu d'acteur et, un artiste associé : le fameux danseur-chorégraphe congolais **Orchy Nzaba**. Depuis 2003, en effet, le festival focalise son action sur trois axes principaux : la production (théâtre, danse, performance), l'écriture (résidence, lecture) et la formation (atelier, stage, rencontre-débat).

Citons, pour terminer, **Dieudonné Niangouna** qui introduit le festival ainsi : « *Textes connus et pas connus,*

auteurs connus et inconnus, drames et tragédies... Que l'art nous parle alors ! »

Samedi 21 à 19h00

Winston McAnuff. A New Day. Également appelé **Electric Dread**, notre star internationale et figure mythique du reggae débarque pour la première fois en Afrique centrale pour une minitournée organisée en partenariat avec **Matombi Production**. Ce chanteur et compositeur jamaïcain, auteur du célèbre *White Man Show*, commença à chanter du gospel dans une église. Ce n'est qu'en 1971 qu'il commence à fréquenter les studios de Kingston et enregistre alors ses deux premiers albums. De 1980 à 1990, Winston forme avec son frère le groupe *The Black Kush*. Dans les années 2000, il se lance dans une série de créations, dont *Nostradamus* en 2008, ou *Paris Rockin* en 2006 avec la section instrumentale du groupe Java. En mai 2011, il est tête d'affiche de la soirée Reggae du Festival Printemps de Bourges, une prestation mémorable ! Pus récemment, le 30 septembre 2013, Winston

McAnuff sort l'album *A New Day*, en collaboration avec l'accordéoniste du groupe Java, Fixi. Cet opus est un subtil mélange de reggae, soul, blues, afrobeat et maloya. Les tubes de cet album passent en boucle sur les radios françaises !

Dimanche 15 décembre à partir de 16h00

Les Ateliers Sahms présentent : **Fumée sans feu** de Van Andréa, premier prix de peinture de la deuxième édition des Riach. Vernissage d'artistes en résidence en présence de Bill Kouelany et de Chris Lennis Moubounou, le directeur général des Ateliers Sahms. L'exposition sera ouverte au public jusqu'au 15 février 2014 de 9 heures à 16h, 3 rue Ngoma-Casimir (Diata) près de la forêt de la Patte-d'oie et du tennis-club.

Mercredi 25 décembre à partir de 14h00

Les Très Fâchés original « Nsoussou Nkoulou » se produiront au Bar La Détente à Bacongo.

Baudhry Ikama

Ligue des champions

Les cadors au rendez-vous, la Juventus au tapis, zéro pointé pour l'OM

On connaît désormais les seize équipes qualifiées pour les huitièmes de finale de la Ligue des champions dont le tirage au sort aura lieu ce lundi. Si la plupart des grosses écuries seront au rendez-vous, notons l'absence de la Juventus, de Porto et de Naples, reversés en Ligue Europa. Avec un zéro pointé, l'Olympique de Marseille sort par la toute petite porte. Avec trois points, le CSKA Moscou ne fait pas mieux



Delvin Ndinga et l'Olympiakos ont ravi la seconde place à Benfica : le Congolais va découvrir les grandes soirées de Ligue des champions et ses matchs à élimination directe. (© DR)

La phase de poules a livré son verdict et a, comme souvent, alterné entre logique sportive et petites surprises. Les premières places du Real de Madrid, du Bayern de Munich, du PSG, de Chelsea, de Dortmund, de Manchester United et du Barça, et dans une moindre mesure de l'Atletico Madrid, respectent la logique établie dès le début de la compétition.

Carton presque plein pour les Madrilènes, le Bayern et Paris au rendez-vous

Pour certaines équipes, cette phase de poules fut une formalité : les frères ennemis de Madrid, le Real et l'Atlético (5 victoires et 1 nul), et Manchester United (4 succès et 2 nuls) n'ont d'ailleurs pas connu la défaite. Le Bayern Munich, le tenant du titre, compile cinq victoires et un nul : le revers enregistré lors de la dernière journée (face à Manchester City) était totalement anecdotique puisque qualification et première place étaient déjà assurées. Avec quatre victoires, un nul et un revers, le PSG le Barça n'ont pas tremblé. Si le PSG fait désormais figure de vainqueur potentiel, même si son groupe n'était pas très relevé. Quant au Barça, il a montré qu'il n'était plus le groupe invincible des années Guardiola, à fortiori sans Messi.

Dortmund et Chelsea peinent mais obtiennent leur ticket

Pour Dortmund, finaliste en 2013, le scénario fut haletant jusqu'au bout. Placé dans le groupe de la mort avec Marseille, Naples et Arsenal. En position défavorable avant la rencontre, les Allemands se devaient de l'emporter à Marseille, ce qui fut fait dans les dernières minutes, rendant caduque le succès napolitain face aux Gunners. Malgré le retour de José Mourinho, Chelsea, défait à deux reprises par le FC Bale, a douté, mais passe quand même. Avec la certitude qu'il faudra tout de même élever le niveau pour aller dans cette compétition.

Les Citizens impressionnent, l'Olympiakos et Ndinga créent la surprise

Deuxième de son groupe, à égalité de points avec le Bayern, Manchester City est un beau dauphin, équipé d'une force de frappe offensive impressionnante (Negredo-Agüero). Sorti vainqueur de son duel face à Benfica dans la course à la seconde place du groupe C, l'Olympiakos de Delvin Ndinga réalise une bien belle performance. Qualifiés dans les groupes A et E, le Bayer Leverkusen et Schalke confirment la bonne santé du football allemand, qui qualifie ses quatre repré-

sentants au tour suivant.

L'exploit de Galatasaray, la Juve au tapis

À l'inverse, le Zénith-Saint-Petersbourg sera l'unique émissaire du championnat russe, qui semble davantage taillé pour la Ligue Europa. Peu convaincant, l'AC Milan s'est finalement qualifié et portera seul l'honneur italien en huitièmes. Car le principal exploit de cette phase de groupe est à mettre au crédit des



Exploit retentissant de Galatasaray et Didier Drogha, passeur décisif, qui éliminent la Juventus de Turin. (© DR)

Stambouliotes de Galatasaray, tombeurs de la Juventus dans des conditions dantesques.



Le PSG du Brésilien Thiago Silva a terminé premier du groupe C et s'inscrit parmi les favoris de cette compétition. (© Adiac)

De grands noms reversés en Ligue Europa

La Vieille Dame, au même titre que Naples, ira donc jouer les cadors en Ligue Europa. Porto et Benfica Lisbonne seront aussi des favoris pour la victoire finale. L'Ajax d'Amsterdam, le FC Bale, le Chakhtar Donetsk auront aussi leur mot à dire à l'étage inférieur. Le Viktoria Plzen n'aura rien à perdre.

D'autres, en revanche, ont déjà tout perdu : l'Olympique de Marseille qui entre tristement dans l'histoire en devenant la première équipe française à terminer une phase de poules sans le moindre point. C'est également le bout de la route pour le FC Copenhague, la Real Sociedad, Anderlecht, le CSKA Moscou, le Steaua

Avec zéro point, Marseille entre dans l'histoire du football français

Bucarest, l'Austria Vienne et le Celtic Glasgow.

Camille Delourme

Plaisirs de la table

On nomme l'arbre qui le produit le kolatier ou colatier. Au Congo, la noix de kola, ou cola, est bien connue et très consommée. L'espèce *Cola acuminata* a un goût amer dû à la forte présence de xanthine, élément que l'on retrouve dans le café



Le kolatier. (© DR)

Mais le principal élément contenu dans la kola est la kolatéine, réputée pour faciliter la digestion. Toutefois, ce que l'on sait peu est qu'elle possède en outre des propriétés antidépresseives.

La kola a une valeur symbolique, ce qui explique sa présence dans les cérémonies traditionnelles de certains pays où on l'utilise pour accueillir des invités. On parle aussi de son utilisation dans des réunions de réconciliation entre membres d'une même famille. Toujours dans le domaine de la tradition, certaines tribus offrent de la kola à l'occasion de grands cérémoniaux.

Par ailleurs, à propos de la culture de ce fruit à forme de cabosses groupées on doit retenir qu'il est présent dans des pays comme le Brésil, l'Indonésie ou encore dans la partie ouest du continent africain. L'arbre ne peut produire des fruits qu'à sa dixième année.

La noix de kola est formée de téguments que l'on débarrasse

La kola



La kola. (© DR)

pour sécher le noyau. Elle ne se mange pas comme un fruit ordinaire, mais se mastique à l'image d'un chewing-gum que l'on rejette après usage. Selon les témoignages, on souligne surtout que la kola stimulerait la force lors des travaux difficiles.

Dans le domaine culinaire, c'est la préparation de boissons qu'il a le plus de succès, les femmes le savent bien et l'associe bien volontiers comme arôme dans le jus de gingembre (tangawiss).

Les témoignages ne sont pas légion, mais la kola, selon certains sages, aurait aussi des vertus médicinales. C'est une marchandise indispensable dans certaines coutumes. Elle peut être de couleur blanche ou rouge, et au Congo elle se vend par unité de 50 à 100 FCFA.

Avec 75 000 tonnes de kola par an, la Côte d'Ivoire est le plus grand pays producteur d'Afrique de l'Ouest, suivie de la Guinée-Conakry.

Luce-Jennyfer Mianzoukouta

Recette d'ailleurs

Fondant aux clémentines de Corse IGP et chocolat intense, pour six personnes

Clémentines de Corse en sirop

- 12 clémentines de Corse (ou autre agrume de saison)
- 30 g de sucre

Fondant au chocolat intense

- 100 g de chocolat noir
- 200 g de beurre + 10 g
- 100 g de farine
- 150 g de sucre
- 4 œufs
- 1 cc de levure chimique
- 20 g de cacao en poudre non sucré

Ganache au chocolat

- 200 g de chocolat noir (ou au lait à pâtisser)
- 20 cl de crème fleurette
- 20 g de beurre
- le zeste râpé d'une clémentine

Crème anglaise à la clémentine de Corse

- 50 cl de lait
- trois jaunes d'œufs
- 80 g de sucre
- le zeste râpé et le jus d'une clémentine de Corse



Préchauffer le four thermostat 6 (180°). Beurrer un moule à cake. Pour le gâteau : faire fondre le chocolat et le beurre au bain-marie. Battre les œufs et le sucre jusqu'à ce que le mélange blanchisse, ajouter la farine, la levure et le cacao puis le beurre et le chocolat fondu. Faire cuire trente à quarante minutes dans un moule à cake puis laisser refroidir. Faire bouillir la crème avec le zeste d'une clémentine, la verser sur le chocolat cassé en morceaux et remuer au fouet jusqu'à ce que la ganache soit lisse. Ajouter le beurre, fouetter et réserver.

Pour la crème anglaise : faire chauffer le lait avec le zeste d'une clémentine, fouetter les jaunes d'œuf et le sucre jusqu'à ce que le mélange blanchisse, verser le lait dessus en remuant puis faire cuire huit minutes sur feu doux en remuant. Ajouter le jus de la clémentine à la fin, mélanger et laisser refroidir.

Pour le sirop : presser le jus de deux clémentines, peler les clémentines restantes et séparer les quartiers. Faire chauffer dans une poêle le sucre, le jus des clémentines et quatre cuillères à soupe d'eau. Lorsque le sirop bout, ajouter la moitié des quartiers de clémentine, faire cuire cinq minutes en remuant puis laisser tiédir.

Pour le montage : couper le gâteau en deux dans le sens de longueur, tapisser le moule à cake de papier sulfurisé puis remettre la base du gâteau au fond. Étaler une couche de ganache, répartir les quartiers de clémentine réservés, poser ensuite le dessus du gâteau, rabattre le papier sulfurisé en appuyant pour souder les deux parties et mettre au frais au moins deux heures. Démouler le gâteau, répartir les clémentines au sirop dessus et servir coupé en parts avec la crème anglaise.

Relaxnews

Recette spéciale fête

Le tiep bou dien

Préparation trente minutes, cuisson une heure

Ingrédients pour quatre personnes

- un poisson (carpe rouge)
- un poisson séché ou fumé
- du riz cassé
- quatre carottes, un navet, un chou
- deux patates douces, deux aubergines violettes
- des gombos, un oignon, un piment
- un citron coupé en rondelles
- deux bouillons cubes Maggi poulet
- 1/2 cuillerée à café de sucre
- une boîte de concentré de tomate
- un morceau de pulpe séché
- trois gousses d'ail, deux piments séchés
- une cuillère à café de poivre noir
- un bouillon cube



Mettre les trois gousses d'ail, les deux piments séchés, une cuillerée à café de poivre noir, un bouillon cube dans un mortier, et piler.

Couper les poissons en gros morceaux, puis avec un couteau fin, faire des trous dans la chair, près de l'arête. Farcir ces trous avec la préparation aux oignons. Dans une grosse marmite, faire frire le poisson farci dans de l'huile bien chaude et des deux côtés, puis quand il est bien doré, le retirer et réserver. Dans la même casserole, enlever l'huile de friture en laissant l'équivalent de deux cuillères à soupe d'huile, et y faire revenir l'oignon coupé en morceaux. Diluer les deux bouillons cubes restants et le concentré de tomate dans un litre d'eau tiède, puis verser dans la cocotte.

Saler, sucrer légèrement, mettre à cuire les légumes et le poisson séché dans ce bouillon à la tomate. Laisser mijoter à couvert environ trente minutes. Pendant ce temps, bien nettoyer le riz, le mettre à cuire à la vapeur quinze minutes. Lorsque les légumes sont presque cuits, rajouter le poisson en tronçons, le piment qu'il ne faudra pas oublier d'enlever avant qu'il n'éclate dans la sauce et poursuivre la cuisson dix minutes. À la fin de la cuisson, ôter le poisson, le poisson séché, le piment et les légumes puis réserver, au chaud si possible.

Arroser les légumes d'une ou deux louches de bouillon. Bien filtrer le reste de bouillon dans la cocotte, puis y mettre le riz à cuire, à petit feu, pendant environ vingt minutes et mélanger. Lorsque le riz a absorbé tout le bouillon, éteindre le feu et servir. Disposer dans des assiettes ou dans un plat unique le riz, les légumes, le poisson, les rondelles de citron.

Astuce

La précuisson du riz à la vapeur est indispensable et les légumes en deux seulement pour qu'ils ne cuisent pas trop et restent croquants. Le tiep peut être préparé avec du poulet ou du mouton, mais il faut toujours du poisson fumé pour le goût.

Bon appétit !

Durly-Émilie Gankama

LES JEUX DES DÉPÊCHES DE BRAZZAVILLE

MOTS FLÉCHÉS 658

JO D'HIVER 2014 ELLES TIENNENT BOUTIQUE	ALLIÉE OEUVRE DE KAFKA (LA)	DANSE OU POÉSIE ARRANGEMENT	GYNÉCÉE DANS LE MASSALÉ	AUXILIAIRE INÉVITABLES	GRIVOISE PHYSICIEN ALLEMAND
PRESSING DES BITS			BIENFAITEUR CONTRAI- GNANTES		
INTER- JECTION AUTEUR DE POLARS	RACCOURCIT GUETTÉE			VEUVE SACRIFIÉE	SOUPE AU LAIT
POUPE	CHOISIT PIERREUSE		MATÉRIAU DE VANNERIE ESPION CÉLÈBRE		
TROU DE BOULIN CONVOIERA		CHIFFRE- RIONS ONSEAU DE PROIE		FIT PERDRE DU POIDS	ACCORD BRETON ARMÉE SECRÈTE
INTER- JECTION ANNULÉES	L'ITALIE SUR LE WEB		BLESSAI IRLANDE		PIERRE FINE
ÉTATS UNIS DIFFICULTÉ		OPINION PUBLIQUE LUNE DE JUPITER		SUPPLICE ADVERBE	PLAQUÉ AU ROYAUME- UNI
	SANS VIE				FERRURE
ANCIENNE TOKYO		DÉCENTES			

MOTS MÊLÉS 428

C	P	I	C	O	N	T	R	A	T	E	J	B	O	L
O	E	T	T	O	R	C	S	U	S	P	E	N	S	E
D	S	A	R	T	E	T	B	A	L	A	I	O	R	L
I	E	L	B	P	E	D	A	C	C	A	S	U	V	L
C	T	P	M	R	R	F	R	U	I	T	T	I	G	I
I	A	A	O	V	I	O	N	C	B	A	V	O	E	P
L	N	I	S	E	E	Q	P	O	L	A	M	N	N	S
L	D	R	Q	N	O	M	U	I	C	L	A	C	I	E
E	I	U	U	A	A	R	F	E	C	H	M	I	A	E
T	S	C	E	L	D	R	D	G	T	E	P	N	L	B
B	A	S	E	O	T	I	T	E	W	R	O	D	B	A
L	U	B	N	I	U	I	M	R	I	T	U	I	E	L
U	C	O	N	Q	U	E	M	I	S	E	L	G	D	L
E	E	H	I	N	D	O	U	E	T	I	E	O	O	Y
S	I	L	U	O	R	V	V	G	Y	P	S	E	E	S

- | | | | |
|-----------|----------|---------|----------|
| ALBEDO | CONQUE | LACUNE | SAUCE |
| AMPOULE | CONTRAT | LIQUIDE | SUSPENSE |
| APLATI | CROTTE | METHANE | SYLLABE |
| ASTEROIDE | EGERIE | MOSQUEE | TANDIS |
| BALAI | ELLIPSE | OBJET | TETRAS |
| BLUES | FILATURE | OBSCUR | TRANSAT |
| BOURDON | FRUIT | PESETA | TWIST |
| BRIQUET | GENIAL | PIETRE | ULTIME |
| CALCIUM | GYPSE | PROPICE | VENAL |
| CODICILLE | HINDOU | ROULIS | VESTON |
| CONFETTI | INDIGO | SACCADE | VIVACE |

MOTS CASÉS 10X13 • N°288

- 2 lettres**
ai - bu - do - eu - if - il - la - lu - or - ru
- 3 lettres**
aie - ail - eau - fer - ire - rue - the
- 4 lettres**
aere - cage - clef - emir - eros -
fond - glas - isba - leur - rama
- 5 lettres**
adore - antre - brent - essor -
facon - feule - gigue - heurt - lofts
- lueur - nasse - negus - neige -
ourle - ourse - rires - saisi - stase
- tetue - unite - usite
- 6 lettres**
fables - faille - forcer - salete

• SUDOKU • grille N°535 • Difficile •

5	4	9	6		7
	1	3	8	6	
	8	6		7	
7	5			1	9
1		4	3		
	9	3	8	5	
4		1	5	7	2

• SUDOKU • grille N°542 • Facile •

4	8	1		3	
6	4		5	7	
3	6		2	1	
	6		2	9	1
3	5				2
	7	5	6	9	
	8	3	7	5	
7	2		4	8	
	3		6	4	1

En partant des chiffres déjà inscrits, remplissez la grille de telle sorte que chaque colonne de 3 x 3 contienne une seule fois les chiffres de 1 à 9

SOLUTIONS DE LA SEMAINE PRÉCÉDENTE

SOLUTION :
Le mot-mystère est :
MALDIVES

Mots casés n°287

C	L	U	B		G	A	T	E	R
L	U	N	U	L	E		U	N	I
O		I	T	E	M	S		F	A
C	G	T		S	I	E	G	E	
H	I	E	R		R	U	E	R	A
E	T		A	V	A	L	S		V
	A	R	I	A		E	T	R	E
A	N	E		M	A		E	A	U
D		I	M	P	O	T		I	
O	V	N	I		R	A	C	L	E
	O	S	A	N	T		O	S	T
D	U		Q	U	E	S	T		A
O	S	S	U		S	U	E	N	T

Mots fléchés n°657

S	E	D	G	A	V						
M	A	L	V	E	I	L	L	A	N	T	E
N	O	I	R	M	O	U	T	I	E	R	
S	T	I	N	G		P	A	R	C	A	D
I		C	O	U	I	N	E	R	A	I	
H	A	L	E	T	E	N	T		O	R	
G	O		E	L	E	N	C	A	S		
A	S	E	X	U	E		O	H	I	O	
B	A	S	E	S		M	A	N	E	G	E
B	A	S	R	E	L	I	E	F		N	U
I		E	S		G	R	U	G	E	R	
A	R	T	S		T	R	E	M	P	E	E
B	O		A	R	E	N	E	S		T	
P	A	U	T	O	R	T	U		U	T	
G	N	A	P	P	A		N	U	S	E	

• SOLUTION DE LA GRILLE N°534 •

7	5	8	2	4	9	1	3	6
2	3	9	6	8	1	7	5	4
6	4	1	7	5	3	2	9	8
5	6	2	3	7	4	8	1	9
8	7	3	1	9	6	4	2	5
1	9	4	5	2	8	3	6	7
9	1	7	4	6	2	5	8	3
3	8	5	9	1	7	6	4	2
4	2	6	8	3	5	9	7	1

• SOLUTION DE LA GRILLE N°542 •

2	4	8	1	7	3	5	6	9
5	6	3	8	9	4	7	2	1
7	1	9	2	6	5	4	3	8
3	9	4	5	2	8	6	1	7
6	5	1	9	4	7	3	8	2
8	2	7	3	1	6	9	5	4
4	7	2	6	3	1	8	9	5
1	3	5	7	8	9	2	4	6
9	8	6	4	5	2	1	7	3

Les solutions des jeux de ce numéro dans notre prochaine édition du samedi 14 décembre 2013

Horoscope du 14 au 21 décembre 2013



Bélier
(21 mars-20 avril)
Une semaine en demi-teinte que vous supporterez sans trop de souci grâce à Vénus bienveillante à l'égard de vos amours. Si vos entreprises piétinent, ce n'est pas le cas de vos sentiments ! Vous vous enflamez, et les célibataires n'auront pas trop de toute leur énergie pour faire face aux opportunités. Les couples surmontent quelques tensions et se retrouvent sur l'essentiel.



Lion
(23 juillet-23 août)
Les événements se bousculent dans votre vie en ce moment. Sous l'influence de Saturne, vous avez du mal à cerner les priorités. Du coup, vous vous sentez fatigué et vous en voulez à vos proches... qui n'y sont pour rien ! Ne vous croyez pas indispensable. Laissez faire les autres et profitez-en pour vous reposer et réfléchir à ce qui est important dans votre vie.



Capricorne
(22 décembre-20 janvier)
Beaucoup de joie en ce début de semaine avec Vénus qui vous comble sur le plan sentimental. Vous faites preuve de sérieux et de constance en amour comme dans vos activités. Que vous soyez en couple ou célibataire, vous vivez une relation d'une grande qualité avec votre partenaire. Vous vous sentez apaisé et sûr de vous. Vous en profitez pour faire le plein d'une belle énergie positive.



Taureau
(21 avril-21 mai)
Un vent de liberté souffle sur votre semaine grâce à Jupiter. Pas question de vous laisser enfermer dans des histoires sans issue ! Dans vos activités ou dans vos relations amoureuses, vous vous montrez exigeant. Vous avez raison, car vous en recueillez les fruits. Les célibataires sont sur le point de faire une rencontre sérieuse. En couple, vous menez avec succès votre vie de famille et vos projets.



Vierge
(24 août-23 septembre)
Pas de souci pour vous cette semaine avec Jupiter qui vous donne la solidité nécessaire pour aplanir les difficultés, et Vénus qui illumine vos relations amoureuses. Vous savez tirer profit de cette belle configuration astrale et vous avancez dans les projets qui vous tiennent à cœur. Des propositions alléchantes sont à prévoir dans les jours à venir.



Verseau
(21 janvier-18 février)
La réalité va vous sembler un peu brutale cette semaine avec Uranus qui plombe votre Ciel et Saturne qui ne vous aide guère à vous échapper. Vous aurez tendance à faire une montagne d'une contrariété sans conséquence. En amour, vous êtes tyrannique et impatient. Un conseil : surveillez vos paroles pour ne pas froisser ceux qui vous aiment et sachez vous confier avec franchise.



Gémeaux
(22 mai-21 juin)
Que des bonnes nouvelles pour vous cette semaine grâce à l'action conjuguée et bienveillante des astres ! Les obstacles des jours passés se dissipent comme par enchantement. Une entreprise que vous pensiez perdue pour vous redémarre avec un bel entrain. En amour, vous vivez des heures de tendresse et de complicité qui vous font oublier certaines tensions récentes.



Balance
(24 septembre-23 octobre)
Quelques petits ennuis sont à craindre cette semaine, et les astres ne vous seront d'aucun secours ! À vous de mobiliser votre énergie et votre savoir-faire pour surmonter cette mauvaise passe. Vous pouvez compter sur vos proches. Les célibataires, tout particulièrement, seront étonnés de découvrir la fidélité et le soutien indéfectible d'une relation récente.



Poissons
(19 février-20 mars)
Des changements se profilent à l'horizon avec une planète Mars très instable et la Lune qui vous apporte des envies de révolte ! Vous en avez assez qu'on profite de vous et vous vous débarrassez sans ménagement des gêneurs et des soucis. Certes, vous vous sentez mieux... mais prenez garde à ne pas éloigner définitivement vos amis et connaissances.



Cancer
(22 juin-22 juillet)
Un début de semaine sans beaucoup de relief laissera très vite la place à un beau projet inattendu. Grâce à l'énergie de Mars, vous saurez très vite vous adapter à une situation inhabituelle. En amour, les célibataires témoignent d'une fantaisie charmante qui leur ouvre bien des cœurs. Les couples prennent le temps de réfléchir à leur avenir avec beaucoup de clairvoyance.



Scorpion
(24 octobre-22 novembre)
Une semaine sous le signe de l'aventure et de la découverte avec des planètes très actives dans votre vie. Vous vivez à fond et vous voulez goûter à tous les plaisirs. Célibataire, vous n'êtes pas le champion de la fidélité ces jours-ci et vous pourriez bien le regretter. En couple, vous préférez les sorties et les fêtes à votre vie à deux. C'est bien... si vous n'en abusez pas !



Sagittaire
(23 novembre-21 décembre)
Les planètes ne seront guère bienveillantes dans les jours à venir, et la vie risque de vous paraître pénible. Vos plans tardent à se réaliser sans que vous sachiez pourquoi. Les avis de vos proches sont partagés, chacun vous donnant des conseils différents. Difficile pour vous de faire le tri ! En amour, vous avez à supporter la même indécision : votre partenaire se montre réticent pour mener des projets à deux. Vous allez devoir mobiliser toute votre énergie si vous voulez sortir rapidement de cette situation. Gardez patience. Mars ne tardera pas à réapparaître avec son lot de bonnes nouvelles. Vous ferez le plein d'un nouveau dynamisme qui vous ouvrira de nouveaux horizons.

BRAZZAVILLE

Les bonnes adresses pour se détendre pendant le week-end...

SAMEDI

HEURE	ARTISTE	LIEU
15h00	Roga-Roga et Extra Musica Zangul	chez Amédée Ngassaki à <i>La Bonne Humeur</i> devant le stade Félix-Eboué.
18h00	Kevin Mbouande-Mbenga et son groupe Patrouille des Stars	Bar <i>Le Diplomate</i> .
18h00	Silo-Silo et Amaya authentique	Chez Roméo (rue Ndolo)
22h00	Zara umporio et G7 nouvelles griffes	Maison blanche (Plateaux des 15ans)

DIMANCHE

HEURE	ARTISTE	LIEU
15h00	Djason Philosophe The Winner et l'orchestre Super Nkolo Mboka	Restau-bar <i>Sous le manguier</i> en face de l'école de Ngamakosso.
15h00	Jonas Grand rebel et Vision des stars	Espace Onkosso derrière Don Bosco
15h00	Kimbolo Clotaire et son groupe au <i>Congo square</i>	Arrêt de bus Mère-Ange (Moukondo)
15h00	Kosmos Mountouari et son groupe	<i>La Détente</i> (Bacongo)
15h00	Kingoli Authentique V	<i>Nganda Transfo en face de Télé-Congo (Nkombo)</i>
16h00	Excellent Mavimba et Kingoli authentique	<i>Abuja arrêt jardin (Talangai)</i>

PHARMACIES DE GARDE DU 15 DÉCEMBRE 2013

- BRAZZAVILLE -

MAKELEKELE Dieu Merci (Arrêt Angola Libre) Delgrâce (Marché Total)	BACONGO Tahiti Trinité Reich Biopharma	POTO-POTO Centre (CHU) Franck Mavré Sainte Bernadette	MOUNGALI Colombe Loutassi Sainte-Rita Emmanueli	OUENZE Béni (ex Trois Martyrs) Marché Ouenzé Rosel	TALANGAI La Gloire Cleme Saint Demosso Yves	MFILOU Santé pour tous
---	--	--	--	--	--	----------------------------------



MBOTE!
Vous faites partie des privilégiés

PROGRAMME MBOTE



Bienvenue chez vous. www.flyecair.com ; Relations clients : + 242 06 509 0 509 (Congo) + 33 01 78 77 78 77 (France) E- mail: relationclients@flyecair.com

